

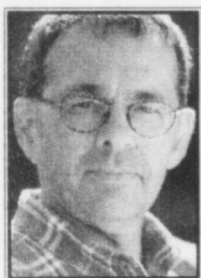
# MAGAZINE



## Des projets pour un monde meilleur

«J'étais là en l'an 2000 et j'ai posé un geste concret pour la postérité»

■ Comment célébrer avec éclat l'arrivée de l'an 2000 et du troisième millénaire qui suivra? Par un gros party bien arrosé avec parents et amis? Sans doute. Mais des gens de tous âges et de toutes conditions de partout au Canada ont déjà choisi de voir plus grand encore pour marquer ce grand moment de l'histoire de l'humanité. Ils imaginent des projets susceptibles d'améliorer la qualité de vie de leur entourage et des générations futures.



Jacques Drapeau

J.Drapeau@lesoleil.com

LES ANNÉES



**P**renez Thérèse et Kent Newcombe de Hamilton, en Ontario, par exemple. L'an prochain, ils remettront une bourse d'étude à un enfant de la région de Hamilton-Wentworth-Burlington qui fera preuve d'un grand leadership.

Tout au long de l'année 2000, à raison d'une visite par mois, Elisha et Carmen Vionen, de Victoria en Colombie-Britannique, livreront des fleurs à des aînés qui s'ennuient à mourir. Elles en profiteront pour faire causer.

À Saint-Tite, en Mauricie, le Centre d'action bénévole Mékinac décernera un certificat d'engagement à toute personne qui posera un geste concret de solidarité envers les citoyens. Dons d'argent, de temps et de services professionnels contribueront à sensibili-

ser la population aux vertus du partage.

En Alberta, les 300 enfants et leurs parents de l'école de Drayton Valley aménageront un terrain de jeux. Ils débroussailleront, aplaniront, sèmeront, planteront et construiront. Une fontaine sera incluse dans le projet.

Les exemples se multiplient. Certains ne manquent pas d'originalité.

À Kelowna, en Colombie-Britannique, les Burnett produiront un disque compact réunissant des chansons interprétées par Ernest, le patriarche de la famille, qui célébrera ses 90 ans en l'an 2000. Durant des décennies, cet homme a généreusement offert sa participation à des fêtes de charité et à des offices religieux dans sa communauté. Il a marqué l'histoire de Kelowna.

L'an prochain, les enfants de l'école George Street United Church de St-John's, sur l'île de Terre-Neuve, expédieront aux quatre coins du monde des boîtes remplies de produits locaux et d'articles souvenirs qu'ils auront fabriqués de leurs mains. Ils espèrent que ceux qui recevront leurs petits trésors poseront le même geste, contribuant ainsi à propager la connaissance.

Les exemples se multiplient. Certains ne manquent pas d'originalité.

Ces initiatives logent toutes à la même enseigne, celle de la solidarité. Elles trouvent également place sur le site web de *Notre millénaire*, un registre national auquel les internautes de toute la planète ont accès. « Cette vitrine incitera beaucoup d'autres personnes, entreprises et organismes à emboîter le pas dans ce grand mouvement », croit Jo-Anne Massé, de la Fondation communautaire du grand Québec, l'un des 80 organismes du genre qui coordonnent le programme dans tout le pays.

Puisque le Québec ne compte actuellement qu'une seule Fondation communautaire, les 105 centres d'action bénévoles de la province ont accepté de se joindre au mouvement.

DES IDÉES

Lancé il y a quelques mois seulement, le programme *Notre millénaire* réunira des centaines d'équipes de deux personnes ou plus qui bâtiront des projets aux effets durables dans leur localité. Elles seront constituées de collègues de travail, de voisins, de parents, d'amis qui auront à cœur le mieux-être des générations qui nous suivront.

Vous ne savez trop dans quelle direction vous lancer? Un catalogue d'idées, rédigé par les concepteurs du programme, vous mettra sur des pistes dans des champs d'activités aussi variés que les arts et la culture, l'environnement, les loisirs, le patrimoine, la sécurité et bien plus encore.

« Si la qualité de l'environnement vous préoccupe, formez donc un groupe pour planter des arbres dans le parc de votre quartier, suggère-t-on entre autres choses. Les arbres que vous planterez en l'an 2000 donneront de l'ombre à vos petits-enfants en 2025. »

FORUM 2000

Votre contribution

Comment comptez-vous célébrer l'arrivée de l'an 2000 et du troisième millénaire? Que pensez-vous de l'idée de mettre sur pied des projets communautaires pour améliorer la qualité de vie des générations qui nous suivront. Faites-nous part de vos commentaires en utilisant l'un ou l'autre des moyens suivants: par Internet (lesoleil.com), par télécopieur (418) 686-3374 ou encore, par la poste à l'adresse suivante: Les années 2000, LE SOLEIL, 925, chemin St-Louis, Case postale 1547, succ. Terminus, Québec G1K 7J6. N'oubliez pas d'indiquer votre nom ainsi que votre lieu de résidence sur chacun de vos envois.

Voir PROJETS en B 2 >

Vous ne savez trop dans quelle direction vous lancer? Un catalogue d'idées, rédigé par les concepteurs du programme « Notre millénaire », vous mettra sur des pistes dans des champs d'activités variés. L'adresse Internet: [notremillenaire.ca](http://notremillenaire.ca)

Les jeunes



Les arts et la culture



L'environnement



Contacts et rencontres



Les loisirs



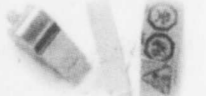
Le patrimoine



Le plaisir d'apprendre



La sécurité

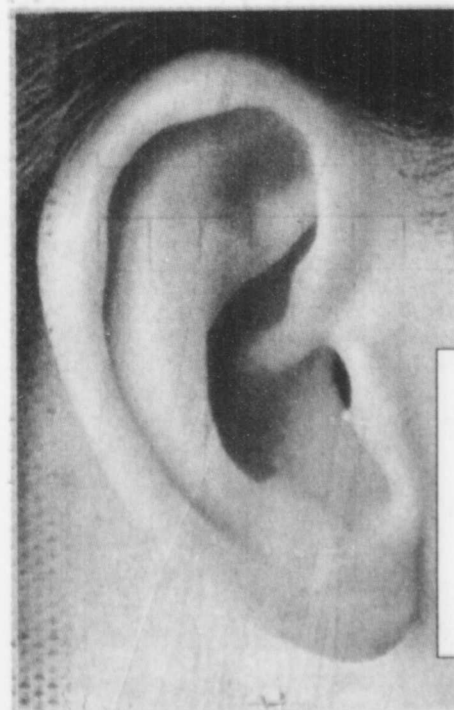


La solidarité



Et autres sujets

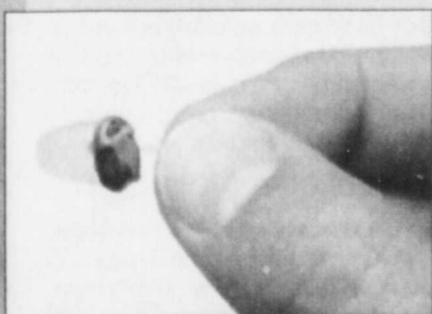
La Société des jardins retrouvés de Beauport aménagera un nouvel espace vert en milieu urbain sur le site de la carrière désaffectée de Ciment St-Laurent, dans cette municipalité. Le projet comporte une régénération des lieux ainsi que la construction d'un plan d'eau, de rocailles et de plates-bandes. MONTAGE INFOGRAPHIQUE, LE SOLEIL



### QUOI?

Vous pouvez maintenant bénéficier d'une toute nouvelle «aide auditive» super-miniaturisée. Elle se loge confortablement tout au fond du conduit de l'oreille et devient donc presque invisible. Entièrement numérique, elle s'ajuste automatiquement.

Une période d'essai vous convaincra de l'efficacité de nos prothèses auditives.



**BÉRUBÉ • BRASSARD**  
 AUDIOPROTHÉSISTES  
 PROTHÈSES AUDITIVES  
 L'oreille... entendre battre la vie.

**QUÉBEC** 522-3656  
 320, Saint-Joseph Est, local SS-036  
**LORETTEVILLE** 842-0793  
 Centre médico-dentaire  
 153, boulevard Valcartier  
**LÉVIS** 835-0497  
 53, avenue Bégin  
**EXTÉRIEUR SANS FRAIS: 1-800-363-7386**

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE avec la carte d'assurance-maladie du Québec (pour les gens qui répondent aux critères)\*. \*Le modèle illustré n'est pas payé par la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

DIMANCHE MAGAZINE  
LES ANNÉES 2000

## PROJETS 2000 choristes au Colisée

Suite de la B 1

Ce catalogue d'idées, qui est mis à la disposition des personnes intéressées, propose aussi une liste de personnes ou organismes capables de conseiller les groupes. Toutes les initiatives suggérées dans ce document ne requièrent que peu de ressources financières.

Les groupes ont jusqu'au 31 décembre 2000 pour inscrire leur projet dans le grand registre national. « Il n'est pas obligatoire de le faire mais si vous voulez que vos efforts passent à la postérité et figurent sur notre site Web, il faut remplir le formulaire d'inscription que l'on trouve à la fin du catalogue », note Jo-Anne Massé. Beaucoup de groupes l'ont déjà fait.

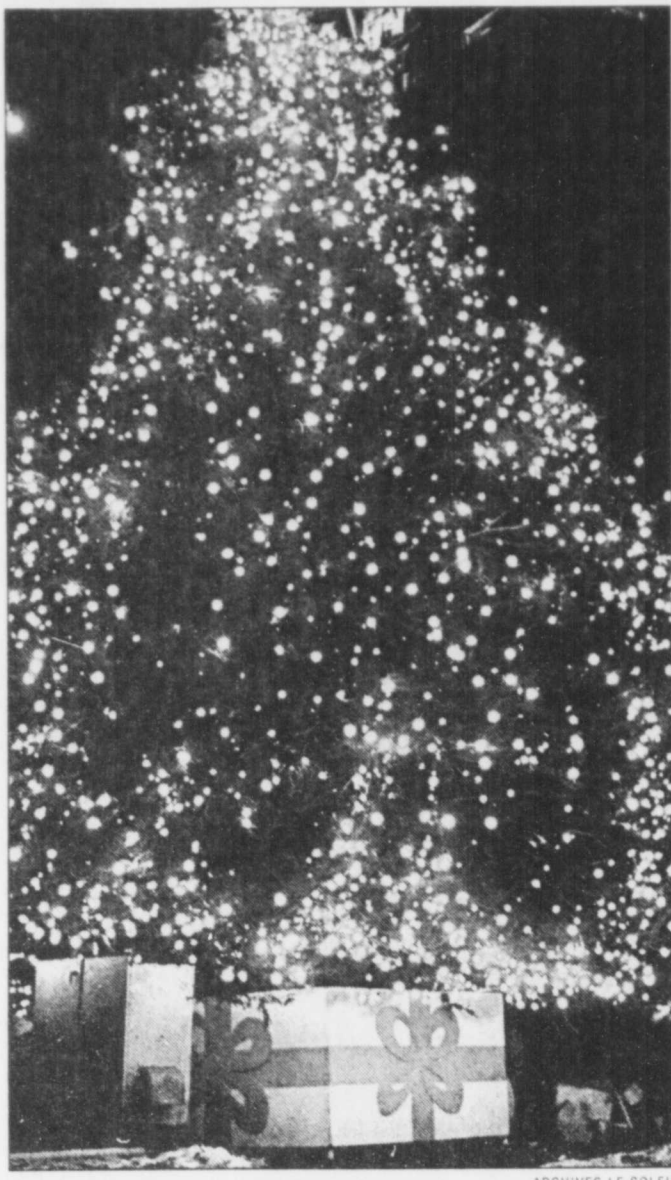
La famille de Michel Raclette accueillera un ou deux athlètes qui participeront aux Internationaux de tennis junior du Canada, en septembre à Repentigny. Plus de 3000 jeunes se rassembleront à Montréal sous le thème « célébrer notre foi » afin de marquer les 2000 ans de la chrétienté. Le 24 juin, au Colisée de Québec, 2000 choristes bénévoles venus de diverses régions du Québec, du nord du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario chanteront ce qui les distingue au sein de la francophonie canadienne.

La Fédération des centres communautaires de loisirs du Québec donnera la parole aux jeunes de 15 à 25 ans qui fréquentent les centres. L'initiative sera couronnée par un grand rassemblement en octobre 2000 à Québec. Du 28 août au 24 septembre, des activités culturelles et sportives de toutes sortes se dérouleront sur une distance de 1400 kilomètres, le long de la rivière Fraser en Colombie-Britannique. Ces manifestations seront orientées vers un seul et même thème : l'amélioration de la qualité de notre environnement.

La Société des jardins retrouvés de Beauport aménagera un nouvel espace vert en milieu urbain sur le site de la carrière désaffectée de Ciment St-Laurent, dans cette municipalité. Le projet comporte une régénération des lieux ainsi que la construction d'un plan d'eau, de rocailles et de plates-bandes. Gale McKeegan et un groupe d'amis ont opté pour la plantation de nombreuses vivaces en bordure d'un boulevard à Hamilton, en Ontario.

« Il n'y a pas plus belle occasion d'embellir l'avenir, ajoute Jo-Anne Massé avec enthousiasme. Nous pourrions nous dire : j'étais là et j'ai posé un geste concret pour les générations futures. »

Les groupes qui désirent mettre en marche un projet communautaire pour souligner l'arrivée de l'an 2000 peuvent en informer la Fondation communautaire du grand Québec. L'organisme mettra à leur disposition un catalogue d'idées ainsi que le formulaire d'inscription au grand registre des projets. L'adresse de la fondation est la suivante : 3100, avenue Bourg-Royal, bureau 101, Beauport G1C 5S7. Le numéro de téléphone est le (418) 660-2105. Le centre d'action bénévole de votre région offre aussi toute l'information à ce sujet. Sur Internet, vous trouverez à l'adresse notremillenaire.ca toutes les informations au sujet de ce programme ainsi que le formulaire d'inscription.



Un arbre brillant

Bientôt, nous pourrions acheter un sapin de Noël tout vert qui brillera dans le noir et produira de la lumière durant le jour. Les ampoules multicolores n'auront peut-être plus leur raison d'être dans cet arbre génétiquement modifié que des chercheurs britanniques de l'Université de Hertfordshire veulent mettre au point. Le hic toutefois, c'est que cet arbre coûtera cher au consommateur. Environ 500\$. Ce n'est donc pas demain qu'il illuminera toutes les maisons.

### Le pouvoir de la prière

La prière contribue-t-elle à la guérison des malades opérés du cœur ? Afin d'en mesurer le pouvoir, des médecins de l'hôpital universitaire de Kansas City ont demandé aux ouailles de l'église la plus proche de prier pour la moitié seulement des 1000 derniers patients qui avaient subi une chirurgie cardiaque. Résultat : les 500 personnes qui ont bénéficié des prières de la communauté ont connu 11 % moins de complications post-opératoires que les 500 autres pour lesquels personne n'a intercédé auprès de Dieu. Les scientifiques n'ont pu fournir aucune explication rationnelle à ce phénomène. Ils ont admis que le hasard avait peut-être été un facteur important.

### Cinq bébés à la seconde

Cinq bébés naissent dans le monde avant que vous ne terminiez la lecture de cette phrase. Durant cette même petite seconde, deux individus mourront, ramenant le taux d'accroissement net de la population mondiale à trois humains par seconde ou 78 millions par année. Cette progression est en accélération constante. Le premier milliard d'être humains a été atteint en 1804 mais le deux milliardième n'est arrivé qu'en 1927. La Terre comptait trois milliards d'individus en 1960, quatre milliards 14 ans plus tard, cinq milliards en 1987. Seulement 12 années de plus ont suffi pour que la population mondiale franchisse le cap des six milliards. Mais l'évolution de la fertilité dans le monde fera en sorte que le laps de temps nécessaire pour ajouter un autre milliard d'individus augmentera de nouveau. Dans les années 50, en moyenne mondiale, une femme donnait naissance à cinq enfants. En 1998, elle n'avait plus que 2,7 enfants. Le déclin se poursuit dans toutes les régions du globe, incluant les pays réputés les plus prolifiques. Selon une estimation optimiste, notre planète comptera neuf milliards d'êtres humains en 2054.



Jacques Drapeau

J.Drapeau@lesoleil.com



### Nous perdons notre fleuve

Les berges du Saint-Laurent reculent inexorablement. Ce constat a été établi après avoir comparé des photos aériennes prises en 1960 et des clichés plus récents. Plus de 2000 hectares (un hectare équivaut à 10 mètres carrés) auraient ainsi été perdus. La cause ? Le passage des gros navires dans la voie maritime, pensent des spécialistes. Sur les 1500 kilomètres de berges entre Québec et Cornwall, le quart est érodé par les vagues soulevées lors du transport fluvial. La zone la plus touchée serait comprise entre Trois-Rivières et Sorel.

### Nouveau type de visa

Les entreprises américaines tentent actuellement de convaincre leur gouvernement d'augmenter le nombre de visas accordés à des travailleurs étrangers pour pallier la pénurie de main-d'œuvre nationale. Tout indique que les États-Unis remettront un nouveau permis de séjour d'une durée de cinq ans aux étrangers qui viennent d'obtenir un diplôme américain d'ingénieur, un doctorat scientifique ou qui sont titulaires d'un visa d'étudiant. En vertu de ce programme, les entreprises d'accueil verseraient 1000\$ pour chaque employé recruté. Cet argent servirait à améliorer l'enseignement scientifique et technologique dans les écoles publiques américaines.

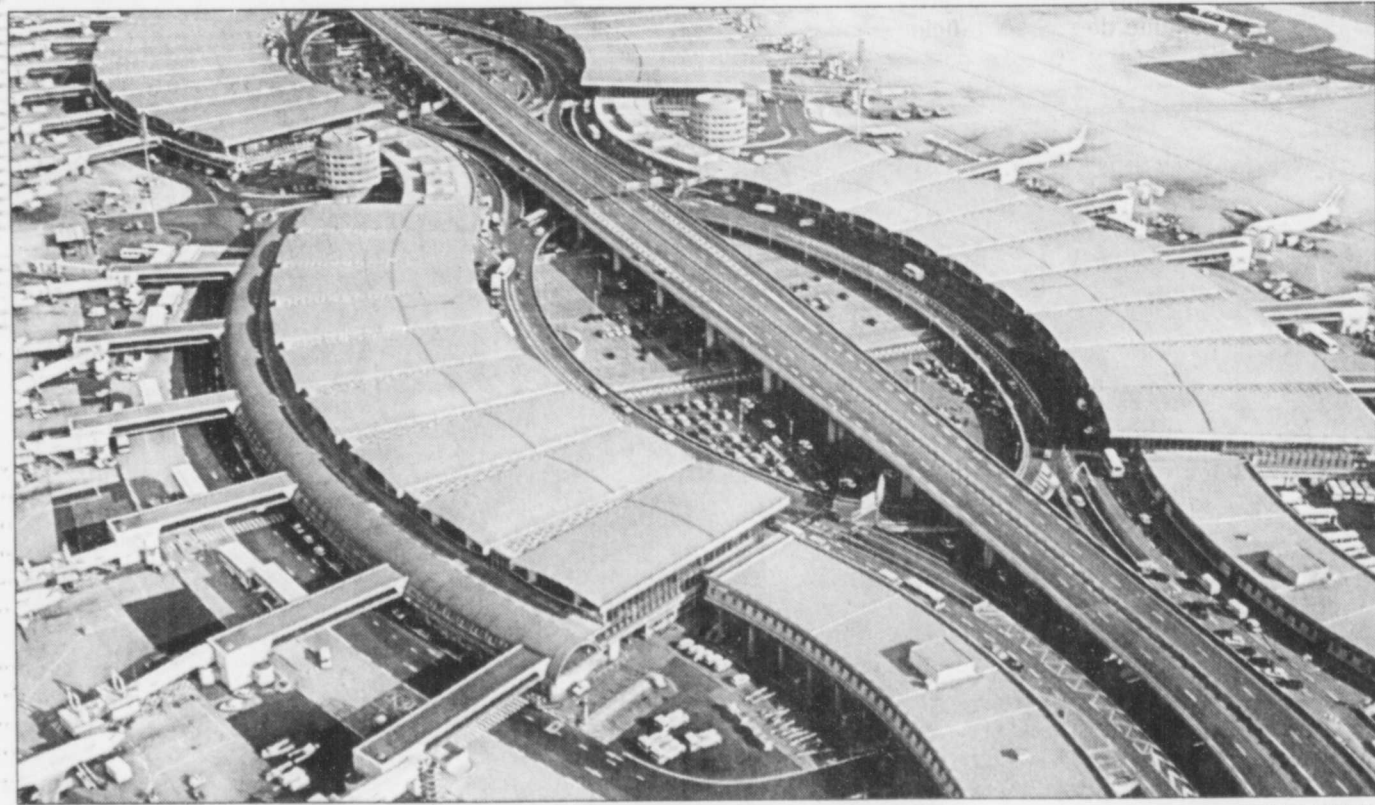
### Générateur humain

La nécessité de trouver une prise électrique pour recharger la batterie de son ordinateur portable apparaîtra bientôt au passé. Le laboratoire Communications Energy de NTT au Japon commercialisera un générateur qui trouvera sa source d'énergie dans les... mouvements du corps humain. Il suffira en effet de bouger pour produire une quantité d'électricité suffisante pour alimenter son ordinateur. Le prototype est un peu lourd toutefois. Les concepteurs attendent que le poids de ce système de recharge descende sous les 100 grammes avant de l'offrir aux consommateurs.

### Taxe à la bêtise

Dans le jargon, on les appelle des « hackers ». Ce sont de petits malins qui prennent plaisir à modifier les pages Internet des autres sans nécessairement en mesurer les conséquences. En Roumanie, des internautes fûtés ont réussi à ajouter une « taxe à la bêtise » sur le site du ministère des Finances. Le niveau de taxation a été établi en fonction du poste occupé. Ainsi, la « bêtise » d'un éboueur a été évaluée à 6\$ alors que celle des membres du gouvernement et du chef de l'État a été taxée à plusieurs dizaines de milliers de dollars. Les délinquants ont bénéficié d'une exemption d'impôts. La police et la justice sont impuissantes devant ce genre de délit car la Roumanie ne possède aucune loi dans ce domaine.

### FORUM 2000



L'aéroport Roissy, en France, offre des terminus portuaires parmi les mieux organisés au monde.

## Roissy, un aéroport à deux vitesses

Gilles Mori de l'Ancienne-Lorette partage entièrement notre enthousiasme au sujet des nouveaux terminaux de l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle de Paris (voir notre chronique de dimanche dernier). « Cet aéroport est pratique, fonctionnel et permet d'éviter de longs parcours à pied, surtout au fur et à mesure que l'on prend de l'âge », témoigne-t-il dans le courriel qu'il nous a fait parvenir.

Rien à voir, donc, avec l'aéroport de Dorval, « cet horreur où nous devons courir entre deux vols et avec des tapis roulants souvent en panne ».

Cependant, ce grand voyageur n'accorde pas la plus haute note au terminal T9 de Roissy, réservé aux touristes qui empruntent des vols nolisés. « Un hangar ou un centre de tri, voilà l'impression que j'en conserve, dit-il. Peu de services, enregistrement difficile sans compter que les navettes des hôtels n'y viennent pas. On se croirait dans l'aéroport d'un pays en développement. »

Notre lecteur souhaite que les autorités de Roissy-Charles-de-Gaulle corrigent la situation « sinon, ajoute-t-il, on gardera l'image d'un aéroport à deux vitesses et d'un système de classe ».

### LE CONCORDE

Richard Houde, un passionné de l'aéronautique, dit avoir beaucoup apprécié la chronique que nous avons consacré

au supersonique Concorde (Voler le temps en Concorde, Magazine du 24 octobre). Un passage de l'article a particulièrement retenu son attention, celui de la durée de vie de l'appareil que les Américains avaient établie à sept années tout au plus. Le Concorde vole depuis 30 ans maintenant.

« Il est clair que si un avion n'a pas été conçu, dessiné et construit aux United States, il ne sera pas fiable », a-t-il ironisé dans son message électronique.

Mais les commentaires de M. Houde n'avaient pas pour but de faire état du chauvinisme des Américains. Notre lecteur internaute voulait plutôt souligner la contribution du Canada au développement du Concorde.

« Après l'annulation du programme Arrow en 1959 et de la fermeture définitive de l'usine de Malton en Ontario trois années plus tard, plusieurs ingénieurs de grand talent se sont retrouvés sans emploi, écrit-il. Plusieurs se sont joints au programme de développement du Concorde. » Il cite les noms de Ken Cook au design du train d'atterrissage, de Pat McKenzie, un spécialiste des systèmes auxiliaires, de Joe Farridge, un spécialiste de projet, de John McCulloch, un aérodynamiste et de John Morris, aérodynamiste en chef et directeur des technologies de pointe.

« Il est flatteur de penser que le Canada a ainsi contribué à faire du Concorde, le seul appareil commercial supersonique fonctionnel et opérationnel encore en service », conclut M. Houde. J.D.

### NOS CORRESPONDANTS

## L'eau plus précieuse que l'or en Australie

MONIQUE GAGNON  
Correspondante de l'An 2000

PERHT, Australie — Pendant que l'automne promène ses écarts de température chez nous, le printemps vient de rentrer au bercail en Australie après un hiver qui a déversé des tonnes de pluie.

« Les fleurs printanières sont en abondance et absolument spectaculaires dans leurs formes et leurs couleurs, témoigne Monique Gagnon, notre correspondante à Perth. Des tapis de pétales couvrent les champs et offrent aux voyageurs un délice visuel unique sur la planète. »

Ses mots nous font rêver à l'approche du froid et des tempêtes de neige qui finiront bien par nous tomber dessus.

L'eau est une ressource précieuse en Australie. Au point que les habitants doivent généralement restreindre leur consommation. Mais cette année, à cause de pluies abondantes du dernier hiver, on ne parle pas encore de fermer les robinets. « On nous encourage quand même à ne pas gaspiller l'eau », ajoute Monique, une enseignante en biologie aquatique à l'Université Curtin.

Depuis des décennies, les Australiens ont déployé des trésors d'imagination pour développer l'activité économique à l'intérieur du pays, là où l'eau est « aussi précieuse que l'or ». Pour alimenter en or bleu la colonie de Kalgoorlie, située en pleine zone désertique, et permettre l'extraction de l'or jaune du sol, un pipeline comportant huit stations de pompage a été construit en 1903 pour transporter le liquide essentiel à la vie depuis la rivière Swan à Perth. « Ce projet a grandement favorisé le développement économique de l'intérieur du pays, note Monique Gagnon, mais il a aussi conduit à une utilisation abusive de ce bien précieux. »

### MÉDECINS VOLANTS

Dans son article que les internautes peuvent lire en entier dans la section Les années 2000 de notre site web (lesoleil.com), notre correspondant décrit un service aérien de toute première

importance qui porte secours aux populations éloignées du continent.

Mis sur pied en 1928, le Royal Flying Doctors Service transporte du personnel médical qui vole à l'aide des gens malades. L'année dernière, 460 personnes en moyenne par jour ont bénéficié de l'assistance des médecins du ciel sur un territoire couvrant sept millions de kilomètres carrés. « C'est la plus vaste salle d'attente au monde », ajoute Monique Gagnon.

La flotte d'avions de l'organisation comprend 38 appareils qui ont parcouru 32 000 kilomètres en 1998. J.D.

Monique Gagnon est originaire de Saint-Pamphile, dans le Bas-du-fleuve. Elle fut la toute première diplômée en écotoxicologie de l'Université Concordia de Montréal. Elle a ensuite complété une maîtrise et un doctorat à l'Université Laval. Monique fut aussi la première à exporter l'expertise écotoxicologique en Australie de l'ouest. En plus d'enseigner là-bas, elle poursuit des recherches en santé environnementale.



L'Australie, un pays vaste et sec.

## LE MUR DE BERLIN 10 ANS APRÈS



De jeunes Berlinoises ont grimpé sur le mur, le 12 novembre 1989, pour célébrer la fin d'un régime limitant les libertés ainsi que la réunification des deux Allemagnes.

## Une nuit magique

Hasard incroyable ! Quelques jours avant la chute du mur, des étudiants de l'école de journalisme de Lille effectuaient un séjour en Allemagne. Arrivée à Berlin le 8 novembre 1989, Pascale Guéricolas a donc pu assister aux premières loges à cet événement historique, vivre en direct l'émotion des Berlinoises. Dix ans plus tard, la journaliste raconte.

PASCAL GUÉRICOLAS  
Collaboration spéciale

■ C'était un rêve. Dix ans après avoir assisté à l'effondrement d'un mur qui ressemblait à une affreuse balafre posée sur la ville, j'ai toujours l'impression que ces péripéties appartiennent à l'univers du songe. Pour la simple raison que dans la vie éveillée, les choses se passent rarement d'une façon aussi tranquille et inexorable. Témoins effarés, nous avons ainsi constaté que rien ne peut brider la volonté d'un peuple décidé à se retrouver, une volonté qui semblait aussi puissante que celle d'un fleuve en crue.

**P**ourtant tout a démarré en douceur, sans coups de tonnerre, ni coups de canons. Après une soirée passée au restaurant, le 9 novembre 1989, nous regagnons notre auberge de jeunesse, proche de la porte de Brandebourg, un monument symbole de Berlin. Une surprise de taille nous attend, le bâtiment brille de tous ses feux alors que la ponctualité allemande veut que tous les voyageurs dorment du sommeil du juste à une heure aussi tardive. « Le mur est en train de tomber », nous explique une camarade surexcitée. Incrédules, assommés par la nouvelle, nous croyons d'abord à une blague. Mais l'agitation ambiante prouve le contraire.

Quelques minutes plus tard, nous voilà au pied du mur, du côté Ouest de la Porte de Brandebourg, le cœur battant la chamade. Des mains se tendent pour nous aider à monter sur la façade, large de quelques mètres. Une foule animée se presse sur des centaines de mètres de ruban gris, comme un trait de lumière qui déchire la nuit, même si une demi-heure plus tôt ils ont subi la douche glacée des Vopos est-allemands, bien décidés à les faire descendre de leur perchoir. « J'ai entendu à la télévision qu'ils avaient ouvert le point de passage à Check Point Charlie, alors j'ai décidé de venir voir ce qui se passait sur le mur », nous raconte un Berlinoise.

Les yeux écarquillés, je regarde ces



La journaliste Pascale Guéricolas tient un fragment du mur dans sa main.

gens s'étreindre, rire, boire du moussoux, chanter à tue-tête sur ce bout de béton, totalement interdit d'accès il y a seulement quelques heures. Une fête bon enfant, alors que la présence de soldats est-allemands juste en bas du mur rappelle que la situation pourrait facilement devenir dramatique. De l'autre côté de l'immense place que nous surplombons, la Porte de Brandebourg, des camions remplis de soldats ne cessent en effet d'affluer. Petit à petit, ils prennent position, en formant plusieurs cor-

dons qui ferment l'accès à l'avenue où démarre Berlin-Est. Manifestement, ils attendent un ordre qui ne viendra jamais, puisque Michail Gorbatchev, le dirigeant soviétique qui décidait alors d'une bonne partie de la politique allemande, a choisi de ne pas bouger ce soir-là.

Tout en partageant la joie des Berlinoises de voir le mur, ce symbole de la déchirure de Berlin pris d'assaut d'une façon aussi pacifique, je ne peux m'empêcher de songer au massacre sur la Place Tien-Anmen, en Chine, qui a eu lieu quelques mois auparavant. J'en viens à me persuader que l'armée va charger et faire une hécatombe au milieu des manifestants euphoriques qui commencent à descendre sur la place. Juste pour confirmer mes craintes, un gradé coiffé d'une énorme casquette amorce une marche au pas de l'oie, haut-parleur en main. « Vous êtes sur le territoire de la République démocratique d'Allemagne, descendez immédiatement », hurle-t-il. Hier encore symbole terrifiant d'un régime de fer, cet officier prend ce soir des airs de soldat d'opérette, pas plus crédible qu'un personnage nazi dans un film de série B.

Ignorant totalement les soldats, la foule commence à descendre du mur et se retrouve sur la place. L'armée recule. Des centaines de personnes avancent. Sans même y penser, je me retrouve au milieu d'elles, traversant cet immense espace vide. En quelques minutes, nous arrivons en vue de l'avenue qui borde Berlin-Est, Unter den Linden, qui se veut aussi prestigieuse que les Champs Élysées. Incroyable, nous voilà arrivés à l'Est, sans tracasseries, sans visa, sans contrôle de passeport !

Tiens, parlant de papiers d'identité, une évidence me frappe tout à coup. Je les ai laissés bien au chaud dans mes affaires à l'Auberge de Jeunesse... Me traitant intérieurement d'imbécile sans cervelle, je prend congé de mes amis qui piaffent d'impatience de s'élaner dans les rues toutes proches. Bien décidée à rebrousser chemin, je me retourne et me heurte aux soldats qui ont refermé le couloir, ouvert quelques instants plus tôt. L'un d'eux, sourire fendu jusqu'aux oreilles, m'indique du doigt la direction de Berlin-Est. Je me sens aussi coincée qu'un rat pris au piège.

Soudain la panique me submerge. Des bouts de films sur les régimes soviétiques, des souvenirs de photos prises dans les prisons de l'Est défilent à toute vitesse dans ma tête. Pourtant,



L'euphorie était à son comble dans la nuit du 11 novembre 1989 alors que des centaines de personnes prenaient d'assaut le mur.

une évidence s'impose peu à peu dans mon esprit, rien ne peut m'arriver ce soir car il s'agit d'une nuit magique. En voici d'ailleurs une nouvelle preuve. Une voiture, immatriculée à l'Ouest, s'arrête juste devant moi alors que je viens juste de lever le bras. Les trois passagers me font une place, bien décidés à me faire partager leur plaisir de parcourir enfin librement, sans frontières, les moindres recoins de leur ville, Berlin.

Si l'enthousiasme, l'euphorie règnent dans cet habitacle de tôle, le silence et le calme dominant par contre dans les rues étrangement sombres. Mes compagnons de hasard me confirmeront qu'ils n'ont croisé que très peu d'Est-Berlinois sur les principales artères de cette portion de la ville. Comme si ces derniers ne pouvaient encore croire

que la situation politique de leur pays pouvait changer du tout au tout en quelques heures. Nous traversons d'immenses places totalement désertes, les principaux monuments, dressés à la gloire du socialisme, semblant appartenir à une ville fantôme.

Finalement nous décidons de regagner Berlin-Ouest. Ne soufflant mot de mes ennuis de papiers, j'ai soudain l'idée de fouiller le sac que m'a confié une de mes amies quand nous nous sommes séparées. Miracle, je trouve sa carte d'identité française. Bien sûr, sur la photo, elle arbore une courte tignasse frisée et des lunettes, alors que je porte des cheveux longs châtain. Qu'importe, le douanier n'y voit que du feu, et nous ouvre le passage vers l'Ouest. Une nuit vraiment magique, je vous le disais.

## Un garde-frontière ouvre la première brèche

JÉRÔME DAQUIN  
Agence France-Presse

BERLIN — Harald Jaeger, 56 ans, ancien colonel des garde-frontière de la RDA, est le premier à avoir pris, « sans ordre », le 9 novembre 1989, l'initiative de laisser passer à Berlin-Ouest les Allemands de l'Est.

Ce jour-là, il s'était rendu comme d'habitude à son travail, au poste-frontière de Bornholmer Strasse, entre les secteurs soviétique et français de la ville.

« Juste après 7h du soir, je prenais mon repas dans notre cantine. Nous avions une télé noir et blanc sur laquelle je regardais la conférence de presse »

au cours de laquelle un porte-parole est-allemand a annoncé que la RDA autorisait ses ressortissants à se rendre à l'Ouest « immédiatement ».

Le porte-parole avait simplement oublié de préciser que les visas ne seraient délivrés que le lendemain, lançant les Berlinoises de l'Est à l'assaut du Mur. « J'ai ressenti un choc. J'ai tout de suite pensé : « Ce n'est pas possible. Ce qu'il dit est absurde. » »

Déjà, une trentaine de personnes se pressaient à la grille, papiers à la main, réclamant leur visa pour aller à l'Ouest « en vertu de la nouvelle loi sur les déplacements. Une heure après, ils étaient 20 à 30 000, à pied ou en voiture,

et nous, nous n'étions qu'une trentaine pour donner les visas », explique l'ancien colonel, aujourd'hui vendeur de journaux.

« J'ai discuté avec mes subordonnés, qui attendaient mes ordres mais me demandaient de faire appel à mes sentiments humains. Et j'ai pensé : quand la volonté du peuple est plus forte que le pouvoir de l'État, c'est que quelque chose ne tourne pas rond. Tout ce que j'ai pu faire, c'est ouvrir la barrière et laisser passer les gens », raconte-t-il.

« Nous n'avions jusqu'alors reçu aucun ordre. » Plus tard, il parvient à joindre un supérieur qui le somme de donner « des visas sans autorisation de re-

tour à ceux qui sont agressifs et aux provocateurs ».

Après quelques heures, les esprits s'échauffent dans la foule. « Les gens étaient en colère d'une si longue attente et croyaient qu'on les avait trompés. Certains nous insultaient. J'avais peur, et même aujourd'hui, j'y repense tout le temps. Car nous étions armés, et la peur rend les gens incontrôlables. C'est pour cela que nous avons laissé passer tout le monde. »

« Il y en avait qui fuyaient carrément, avec des sacs et des valises. D'autres qui voulaient juste faire un tour à l'Ouest », dit M. Jaeger qui avait remarqué que, côté ouest, les magasins

avaient ouvert spécialement, malgré l'heure tardive. « Il a fallu au moins cinq ou six heures pour que tout redevienne calme. Et puis, les gens sont revenus, le lendemain car ils travaillaient. Quand j'ai vu qu'ils rapportaient des tomates fraîches et des fraises, en plein mois de novembre, j'ai compris qu'il se passait quelque chose d'important, et j'ai pleuré ». Communiste convaincu — il l'est toujours — il croyait alors à une RDA plus ouverte, qui laisserait aller et venir ses ressortissants. « Mais ce n'est pas cela que voulaient ces gens. »

DEMAIN

Les jours qui ont suivi

# Le régime crétois adapté à l'Amérique du Nord!

## J

e l'avoue, le régime crétois, c'est mon dada. Alimentation savoureuse, vivante et joyeuse, le régime crétois correspond à lui seul à toutes les tentatives faites par les spécialistes de la nutrition pour répandre l'idée d'une alimentation saine.

Les résultats spectaculaires de l'étude de Lyon, auxquels se sont ajoutées les confirmations du Rapport final, publiées dans la revue *Circulation*, en février 1999, ne laissent personne indifférent dans le monde de la santé.

Quand on pense au coût énorme des maladies dans notre société, et tout particulièrement celui occasionné par les maladies du cœur, ça fait réfléchir. Surtout lorsqu'un mode d'alimentation peut réduire de 70% les risques de maladies du cœur et ainsi améliorer le bilan de santé de toute une population!

Rappelons les faits: lors de l'étude de Lyon, près de 600 personnes ont reçu des directives précises quant à leur façon de s'alimenter. Tous les participants à l'étude avaient déjà fait un premier infarctus. Pour la moitié de ces personnes, on avait émis les recommandations habituelles faites aux personnes aux prises avec des problèmes cardiaques.

L'autre moitié du groupe s'est fait enseigner le régime crétois, adapté à leurs habitudes alimentaires. Après 46 mois, on observe une réduction de 70% de la mortalité et des événements cardiovasculaires dans le groupe « régime crétois », une première dans le monde scientifique!

Évidemment, on n'adopte pas de nouvelles habitudes alimentaires tout d'un bloc. Le contexte social, le mode de vie, le climat et les traditions qui entourent l'alimentation des habitants de l'île de Crète rend leur situation unique. Unique, mais pas si difficile que cela à reproduire, pour peu qu'on l'adapte à notre mode de vie nord-américain.

### LE RÉGIME CRÉTOIS ADAPTÉ

Puisqu'il n'existait pas de modèle à notre goût, et bien adapté à la population d'ici, des collègues et moi avons décidé d'en bâtir un! Il se nomme *Le régime crétois adapté, une alimentation*



Josiane Cyr  
nutritionniste

Collaboration spéciale

saine. Les principes de base sont simples à respecter. D'abord, beaucoup de fruits et de légumes frais, le moins transformés possible (choisissons des produits locaux quand la chose est possible, puisqu'on y gagne en fraîcheur et qu'on encourage notre économie!). Ensuite, des produits céréaliers à grains entiers et des féculents en quantité suffisante, mais non exagérée.

Aussi, il est suggéré de consommer des légumineuses, du tofu et des graines au quotidien. La majorité des Québécois apprécient les légumineuses, mais savent plus ou moins comment les préparer. Gardons à l'esprit nos classiques, comme la soupe aux pois, les fèves au lard (qu'on peut très bien préparer sans lard, avec un minimum d'ingrédients sucrés), la soupe aux gourganes, et ainsi de suite.

### DES GRAS INDISPENSABLES

Les gras de bonne qualité jouent un rôle essentiel dans une bonne santé. Ainsi, les huiles d'olive et de canola combinées offrent le même profil de gras que ce que consomment les Crétois.

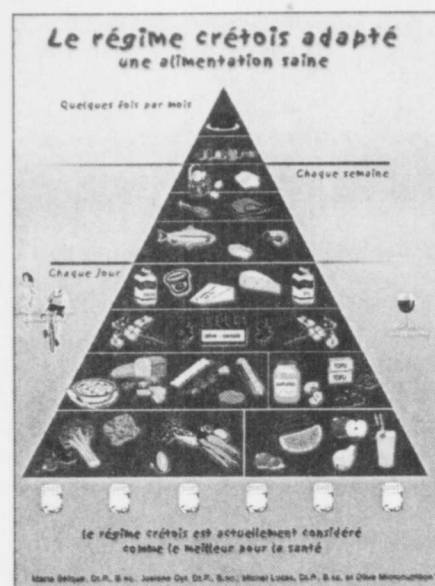
En effet, les gras monoinsaturés (huiles d'olive et canola) et oméga-3 (huile de canola) sont réputés pour leurs effets protecteurs au niveau cardiaque. Les laitages maigres et les boissons de soya complètent le volet quotidien. Les aliments qui occupent une place à raison de quelques fois par semaine sont les poissons (de préférence à chair grasse, plus riches en oméga-3), les volailles et les oeufs.

Quant aux viandes rouges, ainsi qu'aux sucreries, elles peuvent être consommées, si désiré, quelques fois par mois. Évidemment, le tout est complété par le petit verre de vin rouge au repas (en quantité modérée, il va de soi) et la pratique régulière d'une activité physique.

Vous aimeriez avoir une copie en couleur (coût de 2\$ plus les frais de poste) de ce modèle pour l'afficher sur votre frigo? Vous pouvez en obtenir une (ou plusieurs) en appelant au 418-686-7498.

Merci à Michel Lucas, Dt.P., et Marie Béique, Dt.P., mes collaborateurs dans ce projet.

Le vin rouge est autorisé mais en quantité modérée



Le régime crétois peut réduire 70% les risques de maladies du cœur.

Les gras de bonne qualité jouent un rôle essentiel pour être en santé

### PSYCHOPRAXIS

Aide et support psychologiques complémentaires au suivi médical spécialisé en cas de maladie grave.

Service à domicile

Jean-Louis Vallée, M.A. (psy)  
641-2155 (#3)

...quand le corps crie la douleur de l'âme...

Une vie sans souci...  
**Le Pavillon de Claire**  
UN LIEU ACCUEILLANT POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2  
3 repas et collations  
Animation, activités, sorties avec assistance, sécurité, pastorale, surveillance médicale 24 heures, entretien ménager-litierie

Un site enchanteur...  
au bord de la Saint-Charles, près de l'Hôpital Christ-Roi, de Place Fleur de Lys, près des circuits d'autobus.

765, boul. Hamel, Québec 682-8070

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES DE 60 ANS ET PLUS**

La Champenoise

Services infirmiers et religieux  
Salle à manger, etc.

990, Gérard-Morisset  
Québec G1S 1X6  
Tél.: 681-4637

DOCTEUR  
**CLAUDE LÉVEILLÉ**  
Chirurgien esthétique M.D., C.S.P.Q.

**CHIRURGIE ESTHÉTIQUE DU VISAGE**

- Lifting incisions courtes ou traditionnel
- Chirurgie des paupières
- Traitement des rides et ridules (laser CO2, laser Erbium-Yag, injections de Restylane™, Botox™)
- Remodelage des lèvres par injections ou par implant Soffform™

Intervention en clinique privée

CLINIQUE DE VINCI  
CLINIQUE DE CHIRURGIE ESTHÉTIQUE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

2880, ch. des Quatre-Bourgeois, bureau 101 Sainte-Foy (Québec)  
(418) 654-1720

### D'UNE CAPSULE À L'AUTRE

#### Un nouveau médicament pour renforcer les os

Un nouveau médicament administré par voie orale, le risédronate, permet de réduire de 40% les risques de fracture chez les femmes ménopausées souffrant d'ostéoporose, selon une étude parue dans le *Journal of the American Medical Association*. Selon les conclusions de cette étude réalisée auprès de 2458 femmes âgées de moins de 85 ans et ayant déjà souffert d'une fracture des vertèbres, la prise journalière de 5 mg de risédronate a entraîné une réduction de 41% des risques de fractures vertébrales. La baisse est de 30% pour les autres types de fractures, selon les auteurs de l'étude dirigée par le professeur Steven Harris, de l'Université de Californie. Au bout de trois ans, la prise du médicament a produit un léger accroissement de la densité osseuse de la colonne lombaire et du col du fémur. L'Agence de contrôle des produits pharmaceutiques et alimentaires n'a pas encore approuvé le risédronate. L.F.

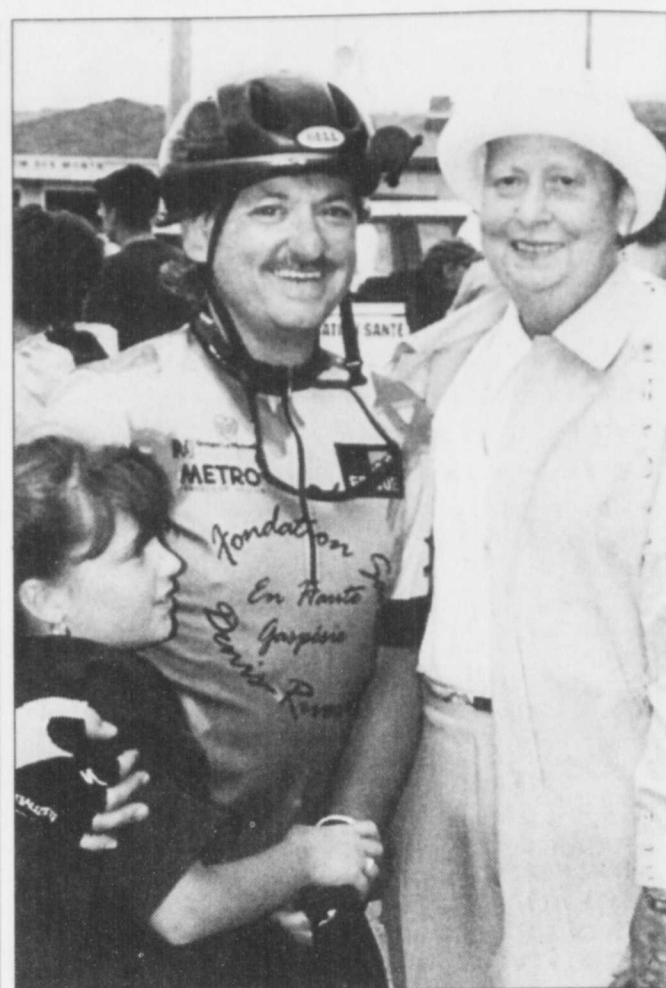
#### Attention hépatite C

Les personnes infectées par l'hépatite C peuvent transmettre le virus fatal aux autres de différentes manières. Par exemple, des aiguilles de tatouage non stérilisées ou les seringues que se partagent les drogués augmentent considérablement les risques de transmission, dit le Dr Rise Stribling du Centre de recherche des maladies hépatiques du Baylor College de Houston. À la limite même secourir quelqu'un qui saigne peut présenter des risques. L'hépatite C est un virus qui se transmet par le sang ou par une exposition à du sang contaminé. Le virus cause une inflammation du foie. L'hépatite C peut séjourner dans l'organisme pendant 20 ou 30 ans sans se manifester. Une fois activé, le virus provoque soit une cirrhose ou des lésions importantes au foie. Toutefois avant qu'une personne infectée ne ressente de graves malaises, de 80% à 90% du foie est déjà presque hors d'usage. L.F.

**Manoir Saint-Louis**  
Résidence de prestige pour personnes âgées ou en perte d'autonomie.

**L'expérience à votre service!**

Au coeur de Sillery  
Pour rendez-vous: 527-2929  
1655, ch. Saint-Louis, Sillery G1S 1G4



Le Dr Francis Lévesque photographé avec sa fille Naomie et sa patiente Pierrette Tremblay.

## « Ne jamais baisser les bras »

Pierrette Tremblay lutte contre le cancer depuis 19 ans

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Enseignante à la retraite et mère de trois enfants, Pierrette Tremblay, une résidente de Sainte-Anne-des-Monts, lutte contre le cancer depuis 19 ans. Son courage surprend même ses médecins.

« Je ne veux pas parler de maladie, mais d'espoir, raconte Pierrette Tremblay. Chaque mauvaise nouvelle est accompagnée d'une bonne. Il suffit d'avoir la foi, du courage et des activités qui permettent de surmonter les épreuves, sans jamais baisser les bras! »

Novembre 1980, une mammographie révèle un cancer du sein. « Divorcée et prête à refaire ma vie, j'ai subi l'ablation d'un sein puis des traitements de radiothérapie. J'ai su, dès ce moment, qu'il fallait me reprendre en main. J'ai aussi reçu le support de ma grande amie, Pauline Poitras. »

Mais, à son insu, la maladie progresse, sournoisement.

Enseignante, elle retourne à son poste en septembre 1981 et réalise une première: celle d'enseigner les « métiers féminins » (couture et cuisine) à deux groupes de garçons. Une reconstruction du sein, en 1985, lui permet de retrouver une partie de sa féminité perdue. « Si la foi et le bénévolat m'ont sauvée, mes enfants et mon métier m'ont redonné le goût de vivre. J'ai oeuvré au sein du comité des usagers de l'hôpital en plus de travailler à la présentation des Jeux de l'Est du Québec à Sainte-Anne-des-Monts. »

« Vous savez, les humains n'ont pas besoin de grandes prières, ajoute-t-elle. Il suffit de Lui dire merci pour la belle température, les petits bonheurs et les amis qu'Il met sur notre route. Tous m'ont comblés et ont compensé l'absence d'un compagnon de vie. »

Décembre 1990, les médecins diagnostiquent un cancer des poumons. Après de nouveaux traitements, elle choisit la peinture, en plus du bénévolat, comme passe-temps. « Il est primordial de faire du bien autour de soi et de pardonner, à soi et aux autres. J'ai aussi découvert un talent jusque-là ignoré. »

Depuis, elle lutte, farouchement, contre la maladie qui s'étend. « Cette année (1999) fut particulièrement difficile mais j'aimerais faire une belle petite vieille, bien tricotée. Je suis toujours surprise de voir ces forces qui m'alimentent même si trois traitements de chimiothérapie ont échoué. Vous savez, le plus difficile, c'est de perdre ses cheveux... Pour moi, c'est violer ce que j'ai de plus intime! »

### UN COURAGE EXEMPLAIRE

Pour son médecin traitant, la force morale de M<sup>me</sup> Tremblay est hors du commun. « Je n'ai jamais vu de patient avec autant de courage, affirme le Dr Francis Lévesque. M<sup>me</sup> Tremblay affiche une volonté de vivre qui dépasse tout ce qui peut exister. C'est une personne riche de convictions, remplie de talents, qui a donné aux autres en s'oubliant elle-même. Le genre de personne qu'on rencontre une fois dans toute sa vie. »

Le Dr Lévesque lui a d'ailleurs dédié un exploit personnel réalisé les 6 et 7 août. Il a franchi, en deux jours à vélo, les 500 kilomètres qui séparent Lévis de Sainte-Anne-des-Monts. « C'est peu comparativement aux efforts déployés par M<sup>me</sup> Tremblay, » disait-il alors.

L'oncologue André Blais, corrobore le courage de sa patiente. « Nous voyons ça de temps à autre mais c'est plutôt rare. Certaines personnes sont très différentes des autres et c'est le cas de M<sup>me</sup> Tremblay. »

Originaire de Matane, Pierrette Tremblay a donné naissance à trois enfants: Michèle, France et Jean, décédée en 1991. « Le rôle de grand-maman est le plus beau cadeau qu'on puisse donner. Aujourd'hui, je me sens femme à 200%, conclut-elle. Et je souhaite retourner en Europe l'an prochain. »

Mes enfants et mon métier m'ont redonné le goût de vivre

## RETRAITÉ

## Amoureux fou de la restauration

Yves Cloutier a inauguré une dizaine de restaurants depuis 1959

PIERRE CHAMPAGNE  
Le Soleil

Il y a 40 ans cette année, M. Yves Cloutier, l'un des restaurateurs les plus connus de la région de Québec, inaugurerait, sur le boulevard Sainte-Anne, son premier « Nouvelle Orléans ». C'était le 4 juin 1959. Ce casse-croûte se voulait une réplique exacte des restaurants Howard Johnson que M. Cloutier avait découvert en voyage de noces aux États-Unis.

Quatre décennies plus tard, Yves Cloutier est toujours restaurateur même si les circonstances l'ont obligé à prendre un peu de recul, « mais une retraite, jamais », lance-t-il. Il faut très mal connaître le gars pour penser qu'il aurait pris une retraite même s'il ne va plus souvent dans son restaurant le Rascal.

La raison de son absence, Yves a été victime d'un anévrisme en août. Aussi



Yves Cloutier, un des restaurateurs les plus connus dans la région.

pendant sa convalescence, sa fille, Sylvie et son fils Jacques ont pris la relève le jour alors que lui assure une garde en soirée. Mais, sachez-le, le « vieux » reste en selle. Il téléphone même deux, trois fois les midis et les soirs où il n'est pas là. En fait, il s'informe de tout et de rien... autant des clients que des recettes mais aussi des plaintes et de la qualité de l'eau.

Un jour, on écrira peut-être un livre, sur Yves Cloutier car un article dans le journal est insuffisant pour parler en long et en large de ses aventures à Las Vegas; des indigents qu'il a reçus gracieusement dans son restaurant; de sa phobie des mercredis (journée habituelle d'inauguration de ses restaurants); de ses « autres » restaurants comme *La Marée-haute*, *Le Bénédicte* et même *Chez Lorenzo* qu'il transforma un jour en « smoked meat » et de sa main de fer dans un gant de velours qui lui a conservé le respect de ses employés.

Yves Cloutier n'est pas né dans la restauration. Sa famille était connue, et l'est encore dans le domaine des pompes funèbres. Mais ce genre de carrière, ça ne l'intéressait pas. Seul, le jeune homme part vivre ses premières expériences professionnelles. Ça commence avec l'isolation, dans les années 50, de la toiture de l'hôpital Saint-Michel-Archange aujourd'hui Robert-Giffard. Un beau contrat mais difficile. « L'entretoit ne mesurait que cinq pieds et personne ne pouvait se promener dans les combles avec une brouette pleine de



Aujourd'hui, le Deauville de Sainte-Foy a été remplacé par un Burger King.

« perlit » sans endurer la torture. C'est alors que M. Cloutier eut la brillante idée de partir à la recherche de tous les nains de la région qui, eux, ont réalisé le contrat sans difficulté.

À cette époque, Yves Cloutier fréquentait le *Québec Steak House*, rue de la Couronne, un restaurant renommé pour ses grillades. C'est là qu'il cultive l'idée de se lancer dans la restauration. D'où un premier restaurant. Mais ce n'est qu'en 1973 qu'il se spécialisera dans les grillades en ouvrant le Deauville du boulevard Laurier, à Sainte-Foy.

Entre-temps, un deuxième restaurant Nouvelle-Orléans ouvrira ses portes en 1963. On le connaît aujourd'hui sous le nom de l'International. À l'époque, il aménage une discothèque en haut du restaurant. La Fiche fut la première discothèque de Sainte-Foy.

En 1967, il construira toujours sur le boulevard Laurier l'Auberge Nouvelle-Orléans dont Le Vivier devient réputé pour ses fruits de mer. Trois ans plus tard, dans le sous-sol de cette même auberge, il lance une nouvelle discothèque, Le Raspoutine. L'immeuble affichera par la suite les couleurs du Ramada Inn.

En 1973, « Le Deauville » apparaît de l'autre côté du boulevard Laurier. Encore une fois le nom vient des États-Unis. Dans les mois précédents, il avait séjourné en Floride, dans un hôtel du même nom. Parce qu'il se prononce aussi bien en français qu'en anglais et que l'établissement lui plaît, Yves Cloutier récupère le nom pour son nouveau restaurant. Pendant 20 ans, Le Deauville demeurera le plus fréquenté de Québec, surtout par les hommes d'affai-

res de la région. À un point tel que des dames qui en entrant ne voyaient que des hommes s'informaient à savoir si les femmes étaient admises « croyant, à tort, que la place était réservée aux homosexuels », rapporte Sylvie Cloutier.

Le Deauville avait une telle réputation que le maire Jean Drapeau demanda un jour à Yves Cloutier d'en ouvrir un pareil au restaurant Hélène de Champlain, à Montréal. Jacques Chirac, maire de Paris et aujourd'hui premier ministre de France, fut si impressionné lors d'un souper au Deauville qu'il laissa à Jacques Cloutier, un petit mot lui précisant que si jamais il voulait ouvrir un Deauville sur les Champs Élysées, il se ferait un plaisir de lui faciliter la chose. Jacques Cloutier conserve le mot très précieusement.

Après 20 ans de succès du côté nord du boulevard Laurier, M. Cloutier vendra son terrain et son commerce pour s'établir, une fois encore, de l'autre côté de la rue, dans l'ancien hôtel Universel. Il y inaugure en mai 1993 — un mercredi ça va de soi — Le Rascal, un restaurant spécialisé dans les grillades et les fruits de mer. Mais contrairement à la légende, M. Cloutier n'a pas vendu son Deauville pour acheter le Rascal. Pendant quelques mois, il fut le propriétaire des deux commerces, le Rascal offrant alors une cuisine familiale. Ce n'est qu'après la vente du Deauville que le Rascal trouva, à son tour, une vocation de « steak house ».

En terminant, quel était le dessert le plus populaire du Deauville? C'était le Saint-Honoré. Ce qui donna le nom du restaurant inauguré en 1976 en face du Concorde, sur la Grande-Allée. Le Saint-Honoré a ainsi marqué le début du développement de cette section de la Grande-Allée.

Le Saint-Honoré devait par la suite être acheté par la famille Germain et devenir le non moins populaire St-O puisque tout le monde utilisait déjà cette aphérèse.

## MAL DE DOS

## L'ostéopathie aussi efficace que les médicaments

BOSTON (AP) — Les manipulations vertébrales dont les ostéopathes ont le secret semblent donner d'aussi bons résultats sur la lombalgie chronique que les traitements classiques tels la prise d'antalgiques, de myorelaxants et d'anti-inflammatoires.

Ces résultats sont le fruit d'une étude comparative menée par les ostéopathes et les médecins de l'hôpital Rush-Presbyterian St. Luke's à Chicago et par ceux du Collège de médecine ostéopathique de Chicago et publiée dans le *New England Journal of Medicine*.

La plupart des lombalgies disparaissent en un mois environ, quel que soit le traitement employé, selon la plupart des études. C'est pourquoi cette nouvelle étude s'intéresse aux personnes qui souffrent depuis au moins trois semaines, mais depuis moins de six mois.

Au total, 83 personnes ont bénéficié de manipulations ostéopathiques et 72 d'un traitement traditionnel comprenant

des antalgiques, des myorelaxants et des anti-inflammatoires. Trois mois plus tard, aucune différence n'était observée. Quel que soit le traitement utilisé, la douleur avait diminué chez 50% des gens.

Seule différence notable: les personnes « manipulées » avaient pris moins de médicaments.

Dans un éditorial d'accompagnement, le Dr Joel Howell de l'Université du Michigan estime que le secret de cette réussite réside en partie dans le fait de toucher les patients. Beaucoup de gens pensent en effet que le contact avec un praticien compte en grande partie dans la guérison.

Aux États-Unis, les ostéopathes représentent 5% environ des médecins. En France, seuls 3000 à 4000 médecins — soit 3% environ des médecins libéraux français — sont qualifiés pour traiter les lombalgies aiguës et autres douleurs dorsales par simple manipulation des vertèbres cervicales, dorsales ou lombaires. Une pratique certes efficace mais non sans risques.

Une étude sur les lombalgies de six mois et moins

**Vous cherchez la solution à vos problèmes de peau?**

Dernière heure BIOVAL<sup>md</sup> +

Découvrez les résultats de 63 000

« expériences réussies »

avec

**BIOVAL<sup>md</sup>**

révolutionnaire!...

INSTITUT François de Courval

DERMO-ESTHÉTIQUE

681-1510 1-877-681-1510

www.unik.ca

Une résidence rêvée pour personnes autonomes retraitées et préretraitées

STUDIOS 21/2, 31/2, 41/2 (SEMI-MEUBLÉS)



**VILLA SAINTE-FOY**  
361, Gingras, Sainte-Foy  
(418) 659-7583

## SERVICES

- Repas facultatifs
- Entretien ménager
- Animation
- Activités, loisirs
- Dépanneur
- Salon de coiffure
- Service bancaire
- Service religieux
- Surveillance 24 heures
- Terrasse sur le toit
- Arrêt d'autobus
- Accès aux services médicaux

Quelques appartements disponibles.

## Complexe Laudance



Résidences pour retraité(e)s ou semi-retraité(e)s autonomes

1 1/2

3 1/2

4 1/2

- infirmière autorisée disponible 24h sur 24
- Système d'appel d'urgence ascenseurs-interphone
- Bureau de consultation professionnel
- Massothérapie - podologie - esthétique - salon de coiffure - récréologie (activités)
- Entrée laveuse-sécheuse et rangement dans chaque unité
- Cuisinière et réfrigérateur de format standard
- Piscine intérieure, salle de billard, bain tourbillon, atelier de bricolage
- Chapelle
- Balcon individuel
- Salle à manger facultative
- Transport gratuit pour magasinage et épicerie
- Garage intérieur en sus
- Immeuble sécuritaire en béton

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS

654-0586 de 8h à 16h

850, LAUDANCE, SAINTE-FOY (Voisin de la rue du Campanile)

1-857-7311

## Résidence de prestige pour aîné(e)s!



Bien vivre, chez-soi, en toute sécurité

- Surveillance 24 heures
- Soins de santé 24 heures
- Chapelle et aumônier résident
- Salon de coiffure
- Navette pour sorties de groupe
- Salle à dîner (service aux tables)
- Salons communautaires (12)
- Comptoir bancaire

- Aménagements récréatifs: salle de billard, salle de jeux, terrains de pétanque et jeu de gais, salle d'exercices
- Animation à tous les jours
- Maintenance 7 jours
- Entretien ménager
- Dépanneur
- Bibliothèque

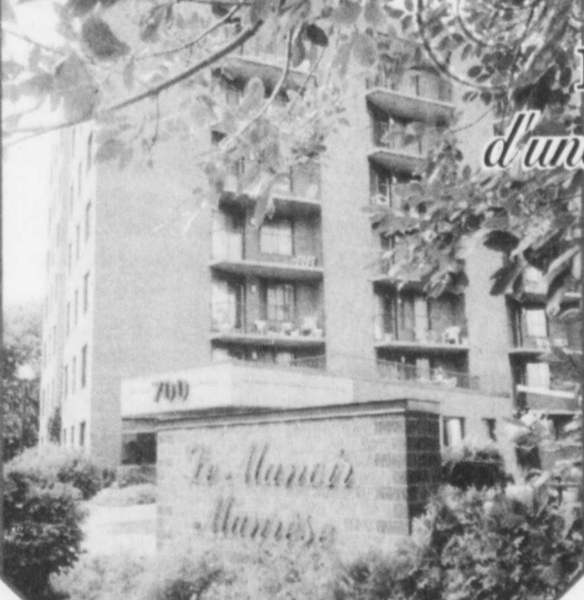
La Roseraie de Sainte-Foy

825, Arthur-Rousseau, Sainte-Foy (à côté de l'Hôpital Laval)

651-4807

Convalescence

Venez



Profiter d'une belle vie!

- Grands logements très fenestrés avec balcons privés
- Salle à manger (facultative) et salons communautaires
- Chapelle et pastorale
- Bibliothèque
- Salon de coiffure
- Comptoir bancaire
- Dépanneur
- Autobus de luxe
- Piscine intérieure chauffée
- Activités quotidiennes
- Système d'appel d'urgence
- Infirmières sur place 24 heures sur 24

Contactez-nous 7 jours sur 7

Nouveau: CONVALESCENCE



MANOIR·MANRÈSE  
700, avenue Murray, Québec  
(418) 683-6438

Contactez-nous 7 jours sur 7

# TECHNO / MÉDIA

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



L'écran 16:9 permet de profiter pleinement du format d'origine du film... même si celui-ci ne respecte pas parfaitement ce ratio. Pour un temps encore, les barres noires en bas et en haut de l'écran sont inévitables, mais elles sont moins apparentes.

# Encore plus net

### Le balayage progressif de Toshiba tire le maximum de l'image numérique

C'est un peu comme si Toshiba nous avait servi un hors-d'œuvre, au début de l'automne, avec ses premiers grands écrans à rétroprojection numériques prêts pour la télévision à haute définition, mais le banquet n'est pas terminé, loin de là. Ce fabricant qui s'impose de plus en plus comme chef de file en matière de nouvelle télévision, complète le service en nous arrivant, ce mois-ci, avec un plat de résistance pour le moins copieux: une série d'écrans de proportions 16:9 qui permettent de tirer le maximum du signal numérique du DVD et de l'imminente TVHD.

Si les premiers modèles ont mis l'eau à la bouche des amateurs, il n'en reste pas moins que ceux qui sont à la recherche du téléviseur le plus parfait possible — on ne peut employer le terme « ultime », car ce mot ne veut plus rien dire à la vitesse où vont les choses dans le monde du numérique — attendaient impatiemment de voir les écrans de format « panoramique » avant de se faire une idée. Leur patience est récompensée puisque Toshiba vient de mettre en marché deux modèles à écran élargi, les TW56X81 (écran de 56 pouces ou 145 cm) et TW40X81 (écran de 40 pouces ou 105 cm) à traitement numérique du signal vidéo par leurs branchements composants (rouge, vert et bleu séparés) et prêts pour la télévision haute définition. Des machines superbes au prix élevé, mais pas exagéré si on regarde ce dont elles sont capables: 5999\$ pour la plus grosse, 3700\$ pour l'autre.

Pas que le grand écran TN55X81 de Toshiba dont j'ai parlé récemment (et qui reste l'un des plus beaux écrans géants sur le marché présentement, à un prix « raisonnable » — 3900\$ environ) ne soit pas capable de rencontrer les exigences de la haute définition, mais tout simplement parce que la véritable TVHD sera en format 16:9, avec une définition maximale de 1080 lignes de balayage vertical et de 1920 horizontales... d'où les attentes de ceux qui veulent le meilleur. Les autres définitions varieront entre 480 x 640 et le maximum cité plus haut. Au total, 18 formats de télévision numérique, dans les deux ratios d'image et les deux formats de balayage.

Le 4:3, rappelons-le, est le format rectangulaire courant, le ratio de quatre unités de large sur trois de haut — ou encore 1,33:1 —, tandis que le 16:9 (ou 1,78:1) est le ratio plus élargi, l'image « cinémascope ». Comme si ça n'était pas déjà assez compliqué, les studios de cinéma utilisent d'autres ratios, la différence de format étant visible sur les DVD quand on choisit l'image « widescreen »: le film 35 mm dit Academy Standard au ratio de 1,85:1; le film 70 mm au ratio de 2,05:1 et le 35 mm Cinémascope ou Panavision, au ratio 2,35:1. D'où la présence inévitable de bandes noires au haut et bas de l'écran, même sur un 16:9, précise Harry Keayes, de Stéréo Plus Bouvier, qui estime cependant que les possibilités

d'ajustement du nouveau rétroprojecteur Toshiba TX56X81 minimisent ces bandes. Le plein écran 16:9 n'est donc pas encore pour tout de suite et il faudra attendre les transmissions en TVHD pour profiter entièrement de ce format.

On comprend facilement que certains trépignent d'impatience en attendant la TVHD quand on sait que le VHS offre en réalité 240 lignes de définition, la télévision par satellite 360 lignes, le disque au laser 400 lignes et le DVD 480 lignes. Cet affichage est la conséquence de la vieille norme NTSC remontant aux années 50 en Amérique faisant appel au balayage entrelacé qui ne permet de voir, à un instant donné, que la moitié des lignes de balayage affichables. L'autre résultat du balayage entrelacé est la présence de « lignes noires » entre les images, particulièrement apparentes sur les écrans à projection. Mais les choses vont changer radicalement.

L'avènement du numérique et le recours aux branchements composants permettent en effet de maximiser la qualité de l'image et de réduire les lignes apparentes. Presque tous les nouveaux téléviseurs et lecteurs de DVD possèdent ces branchements composants. Dans ce cas, cependant, le balayage entrelacé n'a pas été éliminé.

Les branchements composants donnent en outre accès au balayage progressif, qui, lui, contourne la norme NTSC et affiche toutes les lignes de balayage à tout moment, éliminant les « lignes noires ». C'est aussi par ces branchements que passera le signal de la TVHD pour obtenir l'image optimale, si votre téléviseur n'a pas de décodeur haute définition intégré.

Au-delà de tout ce jargon technique pour le moins susceptible de porter à confusion, je l'avoue, il n'y a qu'une seule façon de voir et de comprendre la différence: vos yeux. Et quand vous aurez vu un écran 16:9 numérique alimenté par un lecteur DVD à balayage progressif, vous saurez ce que c'est, une vraie belle image.

Il est en effet déjà possible de voir à quel point une image numérique traitée à partir d'une source à balayage progressif peut friser la perfection, grâce à l'autre nouveauté de Toshiba, le lecteur DVD SD5109, utilisant le balayage progressif appelé dans ce cas ColorStream Pro. C'est ce lecteur qui devait sortir au printemps mais qui a été retardé aux États-Unis parce que... la qualité de l'image était trop grande! À ma connaissance, cet appareil est présentement le seul du genre sur le marché. Cela prend évidemment un téléviseur à balayage progressif pour recevoir le signal. Même sur un écran géant, le résultat est une image de qualité phot, les lignes et le scintillement ont disparu, la profondeur de champ est extraordinaire, les couleurs aussi limpides que sur le meilleur des téléviseurs à tube écran. Ce lecteur DVD à double tiroir peut également être utilisé sur un téléviseur plus classique car il possède aussi une sortie composants standard. Il a un décodeur AC3 intégré, des effets de zoom et d'accentuation des effets sonores ainsi qu'un circuit de correction du niveau de noir. Il coûte environ 1100\$.

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique de Michel Truchon et trouvez l'information dont vous avez besoin.

http://www.lesoleil.com/informatique/

www.lesoleil.com VOUS PARLE

LESOLEILDEMONTRÉAL.COM

# LE SOLEIL de Montréal

On a assez écrit qu'Internet abolissait les distances, en voici une nouvelle démonstration: Le Soleil de Montréal verra le jour demain, 8 novembre 1999!

À l'intention des internautes de la grande région de la métropole qui accèderont à compter de demain au [www.lesoleildemontreal.com](http://www.lesoleildemontreal.com), nous avons préparé une page d'accueil réservée aux nouvelles qui les touchent plus particulièrement.

Informations générales, économiques, culturelles ou sportives pourront y trouver place et les nouvelles et commentaires sur le Canadien de Montréal, en particulier, y seront quotidiennement à l'honneur durant la saison de hockey.

En plus de ces nouvelles, LE SOLEIL offrira aussi dès demain aux internautes un agenda culturel des plus complets ainsi que l'horaire des cinémas de l'agglomération métropolitaine au sens large.

Enfin, les Montréalais pourront se voir (et se faire voir) sur [lesoleildemontreal.com](http://lesoleildemontreal.com) puisqu'à la suite d'une entente avec Tourisme Montréal, nous reproduirons pratiquement en direct les images provenant du réseau de « webcams » qui sont placées au centre-ville, au Vieux-Port, au Jardin botanique et ailleurs.

Au-delà de ces nouveautés dont pourront bien sûr profiter aussi tous les visiteurs du [soleil.com](http://soleil.com), la page d'accueil créée à l'adresse [www.lesoleildemontreal.com](http://www.lesoleildemontreal.com) constitue d'abord et avant tout une porte d'entrée par laquelle les internautes de la région la plus peuplée du Québec pourront accéder encore plus nombreux aux contenus qui font déjà le succès du site web du SOLEIL.

Nouvelles nationales, internationales, économiques, sportives, édi-

riaux, service de portefeuille boursier, archives de milliers de critiques de films, livres et disques ainsi que de chroniques pratiques, nous sommes convaincus que tous ces contenus sauront séduire nos nouveaux visiteurs autant que les éléments d'information ajoutés expressément pour eux.

C'est avec fierté que nous souhaitons la bienvenue à nos nouveaux visiteurs dès demain matin!

### CROISSANCE CONTINUELLE

La mise en place d'une porte d'entrée destinée aux Montréalais viendra certainement contribuer à alimenter la croissance de la popularité du site web du SOLEIL. Le nombre de visiteurs a atteint 98 000 en octobre. Ceux-ci ont effectué 347 000 visites et adressé près de 1,8 million de requêtes de pages.

### VOS DÉCOUVERTES

1. Cette semaine, je me permets de vous suggérer un des mes sites préférés, celui du *Daily Telegraph*, le fleuron de l'empire de presse Hollinger auquel appartient LE SOLEIL. Le [www.telegraph.co.uk](http://www.telegraph.co.uk) est un des meilleurs sites de journaux sur le web. Il offre un point de vue différent des sites de quotidiens américains et son contenu est remarquablement étoffé. À consulter si vous vous débrouillez en anglais et que des sujets comme la Formule 1, l'économie européenne et les nouvelles internationales vous intéressent.

2. De l'autre côté de la Manche, M<sup>me</sup> Dorothee Bethencourt vous invite à faire visiter le [www.boowaquoila.com](http://www.boowaquoila.com) par vos jeunes enfants. Ce site, multilingue, s'adresse aux 2 à 8 ans auxquels il propose plusieurs jeux. Des sons, des couleurs, des jeux! Tous les ingrédients sont réunis pour amuser les petits.

À la semaine prochaine!



André Forgues

Éditeur du [www.lesoleil.com](http://www.lesoleil.com)

# Internet devrait être relativement épargné par le bogue de l'an 2000

WASHINGTON (AP) — En raison de la structure décentralisée d'Internet, il est difficile de savoir précisément comment réagira le bogue de l'an 2000 les millions d'ordinateurs qui y sont connectés, selon des spécialistes de la Toile.

D'après eux, certains consommateurs risquent de ne pas pouvoir envoyer de messages e-mail. Mais le réseau international lui-même sera en grande partie épargné.

Grâce à cette architecture — une série de réseaux informatiques interconnectés mais indépendants —, la circulation des données devrait justement éviter des problèmes locaux liés au bogue, comme ceux qui sont causés par des coupures de courant.

« Nous avons peu de risques d'enregistrer des coupures importantes », explique Vint Cerf, un responsable de MCI Worldcom Inc., co-inventeur du langage commun « TCP/IP » d'Internet. « Le point central d'Internet était d'être conçu d'une façon très éparpillée, pour qu'il soit globalement fiable même s'il devait y avoir de petits problèmes », observe pour sa part Esther Dyson, présidente par intérim de l'Internet Corporation for Assigned Names and Numbers, une structure qui s'occupe de la gestion d'une grande partie de la Toile au niveau fédéral américain.

Des responsables de l'administration Clinton ont rencontré ces derniers mois des spécialistes de la Toile, dont certains travaillent pour des fournisseurs d'Internet, afin de discuter de l'impact du bogue sur les utilisateurs d'Internet.

« Les structures profondes d'Internet devraient rester en bon état », a affirmé Jack Gribben, un porte-parole du

Comité présidentiel en charge des problèmes liés au bogue de l'an 2000, organisateur de la rencontre. Mais il a lancé un avertissement concernant la complexité du problème: « L'Internet est une vaste entreprise avec un grand nombre de fournisseurs de services et de réseaux interconnectés ».

Vint Cerf, vice-président de MCI chargé de l'architecture et de la technologie d'Internet, prédit de son côté « une série de petits problèmes ennuyeux qui vont nous occuper pendant une grande partie du mois de janvier ».

Au niveau international, l'Internet et les technologies qui y sont liées sont essentiellement entre les mains de personnes et d'entreprises qui ne font l'objet d'aucun contrôle. Il est donc difficile de savoir comment le vaste réseau informatique fonctionnera au mois de janvier. On craint en effet que certains ordinateurs ne soient pas capables d'identifier correctement l'an 2000 et le confondent avec 1900.

« Internet, c'est environ un million de réseaux autonomes et quelque 50 millions d'ordinateurs autonomes », explique Tony Rutkowski, un pionnier d'Internet. « La question est donc plutôt de savoir quels ordinateurs auront des problèmes ».

Pour sa part, America Online semble avoir pris toutes ses précautions. Le plus grand fournisseur d'accès à Internet dans le monde, avec 17 millions d'utilisateurs, a déjà dépensé 7 millions de dollars en réparations pour éviter tout problème lié au bogue, et devrait dépenser au total 20 millions de dollars. Rich D'Amato, porte-parole de la société, a précisé qu'America Online serait prête à faire face au bogue, et que, « jusqu'à présent, nous avons rencontré très peu de problèmes ».

**loto-québec résultats**

**649** Tirage du 99-11-06  
 Numéro complémentaire: 11

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 1 000 000,00 \$
5/6	0 50 000,00 \$
5/6	59 500 \$
4/6	2 150 50 \$
3/6	33 237 5 \$
BONI	83 1 204,82 \$

Numéro complémentaire: 45  
 Ventres totales: 692 674,00 \$

---

**49** Tirage du 99-11-06  
 Numéro complémentaire: 45

GAGNANTS	LOTS
6/6	1 1 000 000,00 \$
5/6	0 50 000,00 \$
5/6	59 500 \$
4/6	2 150 50 \$
3/6	33 237 5 \$
BONI	83 1 204,82 \$

Numéro complémentaire: 45  
 Ventres totales: 692 674,00 \$

---

**PANCO** Tirage du 99-11-06  
 Numéro complémentaire: 09

GAGNANTS	LOTS
7/7	0 2 500 000,00 \$
6/7+	0 203 612,10 \$
6/7	66 2 699,40 \$
5/7	4 095 155,40 \$
4/7	89 708 10 \$
3/7+	83 833 10 \$
3/7	751 448 partic. gratuite

Ventes totales: 11 015 254,00 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Liquidation démonstrateurs 99**

Pick-Up S-10 King Cab LS 4x4

Incluant ens. Ground Effect d'une valeur de 2195\$

**Spécial 24495\$**

Transport et taxes en sus

**MARLIN**

CHEVROLET-OLDSMOBILE inc.

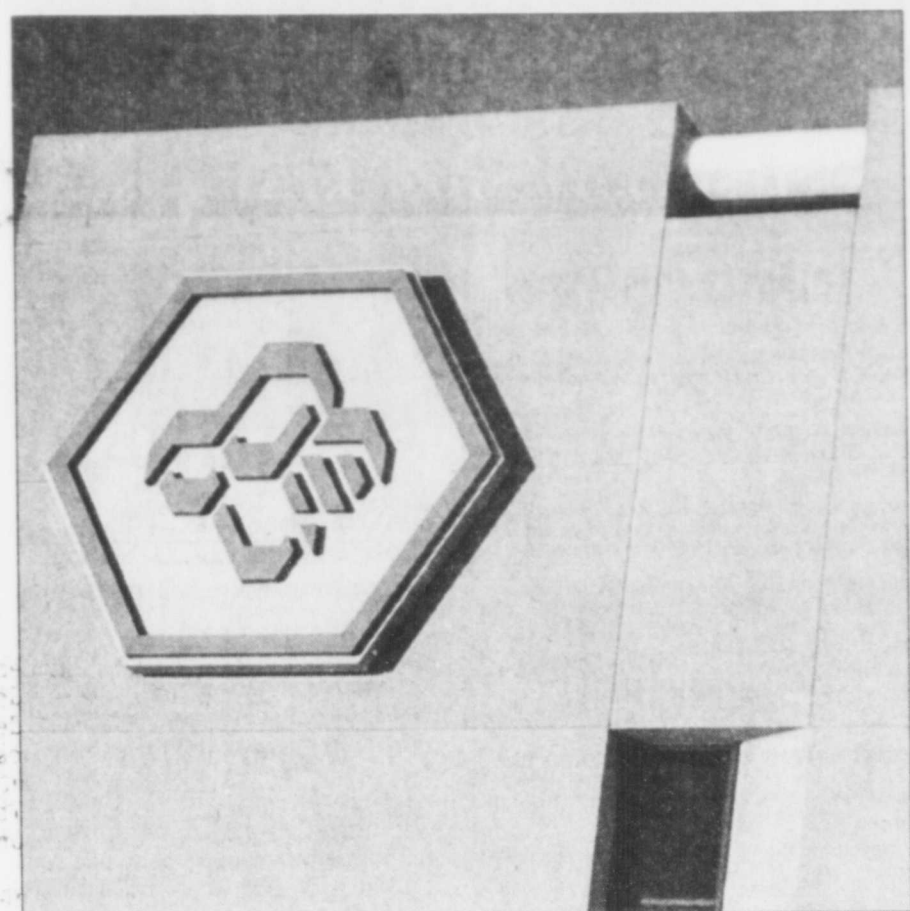
2145, Jean-Talon Sud Québec, 688-1212

**PANAM**

WLE SOLEIL 686-5544

## OPINIONS

## CARREFOUR DES LECTEURS



Le Mouvement Desjardins a fait l'objet de plusieurs reportages à Radio-Canada. Reportages que des étudiants de Laval ont scruté à la loupe.

## Radio-Canada s'acharne-t-il contre des entreprises québécoises ?

Bernard Dagenais

Professeur au Département d'information et de communication de l'Université Laval

Lorsqu'une entreprise a mauvaise presse, elle a trop souvent tendance à accuser les médias de s'acharner contre elle, de la dénigrer, de lui chercher des poux et somme toute d'essayer de lui nuire.

Lorsque quelques entreprises, ayant en commun d'être profondément québécoises, ont l'impression qu'un média en particulier, qui est de vocation fédérale, leur cherche noise, on peut soit s'interroger sur leur paranoïa, soit mettre en doute la bonne foi du média. Mais lorsque l'on sait que les relations entre une entreprise et les médias sont nécessairement conflictuelles en période de crise, on comprend mieux la dialectique qui s'instaure et surtout la difficulté de trancher le débat.

Le cas qui nous préoccupe ici est la façon dont le Téléjournal de Radio-Canada traite quelques grandes institutions québécoises qui se sentent victimes d'une guerre de dénigrement, uniquement parce qu'elles sont québécoises.

On pourrait y voir une espèce de complot ourdi par des éminences grises qui hantent les couloirs de la télévision d'État, dictant des consignes et des mots d'ordre pour abattre l'ennemi, ce qui semble assez improbable. Ou alors, on peut croire qu'il existe un cadre de référence qui teinte la couverture de presse de certains événements ou de certaines institutions. Ce cadre de référence peut être aussi bien institutionnel que particulier à un journaliste donné.

Pour en savoir davantage, nous nous sommes interrogés sur la couverture de presse que les Caisse Desjardins ont reçue de la télévision d'État à ses bulletins d'information télévisés pendant une période de six mois, de mars à septembre 1999, période qui correspond aux remous suscités par la réorganisation de l'entreprise. Et nous nous sommes demandés si les reportages de Radio-Canada sur les caisses populaires relevaient d'un bon journalisme d'enquête ou témoignaient plutôt d'un certain parti pris.

Nous avons donc analysé 25 reportages. Deux constats s'en dégagent. Le premier, c'est que Desjardins traverse actuellement une crise de maturité évidente: bénéfiques à la baisse, réformes contestées, pratiques de gestion discutables, recours au secret systématique. Il est toujours désagréable pour une entreprise de se voir critiquée sur la place publique par les médias.

À la lecture de ces reportages, nous avons réalisé que la Société d'État soulevait plusieurs failles dans la façon de faire de Desjardins. Un peu comme la mouche du coche, Radio-Canada a certainement été l'aiguillon

poussant l'entreprise à mieux se définir sur la place publique.

### UN FILTRE NÉGATIF

Le second constat, et c'est ce qui est intéressant pour nous, démontre que la trame de fond qui entoure tout reportage sur Desjardins est articulée autour d'un filtre qui tient lieu d'un véritable parti pris: tout ce que fait cette société est sujet à caution. S'il est vrai que les médias ne traitent que des écarts à la norme et ne parlent pas, par nature, de ce qui est normal, dans le cas qui nous concerne, à de rares exceptions près, tous les reportages de Radio-Canada sont teintés d'une suspicion gratuite.

Par exemple, on veut donner l'impression que les dirigeants mentent en juxtaposant leurs déclarations avec des spéculations; on insiste aussi souvent qu'on le peut pour parler de documents ou de pourparlers secrets, posant comme prémisse que le secret est abusif alors qu'il peut être légitime; on insiste pour expliquer que les profits de Desjardins diminuent, mais en même temps, on présente les mesures de correction comme des abus de pouvoir; les résultats d'un sondage découvrent qu'il y a une résistance au changement, ce qui est la norme, mais ceci est présenté comme une forme de désaveu de la réforme proposée; la réforme est acceptée par une majorité, mais on nous la présente par la bouche de ses opposants.

Il ne nous appartient pas de savoir si Radio-Canada a raison ou tort dans ses jugements, mais nous constatons qu'il y a un déséquilibre évident dans sa façon de présenter l'institution Desjardins.

### UNE RÈGLE D'OR

Comme praticien et professeur de relations publiques, nous enseignons une règle d'or dans les relations avec les médias: ne jamais se mettre à dos un journaliste car on ne s'en relève pas facilement. Il aura toujours le dernier mot pour taper sur le clou qui lui déplaît.

Mais que disons-nous à nos étudiants lorsqu'un média pratique une certaine forme de distorsion de la réalité? Nous proposons trois règles à suivre: la première c'est de doter l'organisation d'une stratégie de communication plus transparente pour éviter d'être prise en faute; la deuxième, c'est de démontrer de façon objective que le média pratique une forme de parti pris.

Et si rien n'y fait, c'est de prendre la méthode que Mobil Oil a déjà utilisée: rectifier, par la publicité de plaidoyer, les erreurs de perception. Cette approche est la dernière que veut utiliser les entreprises car elle vient en contradiction avec la règle d'or des relations de presse. Ce qui fait que le média conserve toujours sa force de frappe contre les entreprises qu'il n'aime pas.

### Où étaient donc les femmes ?

L'Association des femmes de carrière du Québec métropolitain pilote présentement un projet intitulé « La femme en politique municipale pour un meilleur équilibre ». L'objectif premier de ce projet est de provoquer un changement dans les mentalités dans la grande région de Québec, en insistant sur l'importance de la participation des femmes en politique municipale.

Le 23 octobre dernier, nous franchissions une étape déterminante de ce projet en tenant une activité au Musée de la civilisation. Il s'agissait d'une table ronde qui réunissait Winnie Frohn, ex-conseillère municipale à la Ville de Québec et professeure au département d'études urbaines à l'Université du Québec à Montréal, Diane Lamoureux, politologue et professeure au département de science politique à l'Université Laval, Lise Drouin-Paquette, conseillère municipale à la Ville de Sherbrooke et cofondatrice en 1993 du Comité femmes et politique dans la région de Sherbrooke, ainsi que Diane Lavallée, présidente du Conseil du statut de la femme. Le grand public et, plus spécifiquement, les femmes étaient conviés à cet événement et ce, tout à fait gratuitement. L'auditorium 1 du Musée de la civilisation peut accueillir quelque 200 personnes.

Ironie du sort et triste constat: à peine 30 femmes se sont présentées. Et je ne pointe pas ici du doigt les femmes qui ne s'intéressent pas à la politique municipale ou qui ne se sentent tout simplement pas concernées par le sujet. Mais où étaient donc toutes celles qui dénoncent la faible représentation des femmes aux conseils municipaux et clament qu'il faut changer les choses ?

Au Québec, selon des données recueillies par le ministère des Affaires municipales et de la Métropole auprès de 1353 municipalités, on compte actuellement 10,1% de mairesses et 22,4% de conseillères municipales. Dans la seule région de Québec, nous comptons seulement six mairesses sur une possibilité de 78 et 114 conseillères sur une possibilité de 496.

Nous le savons toutes, nous en avons pleinement conscience, ce qui freine souvent nos élans, nous les femmes, sont des contraintes d'ordre multiples. À l'aube de l'an 2000, il faut dépasser la simple identification de ces obstacles. Le 23 octobre, quatre femmes réunies autour d'une table ronde ont proposé aux quelques femmes présentes des stratégies et des solutions concrètes. Dommage que si peu de femmes en aient profité.

Monique Bouchard, présidente Association des femmes de carrière du Québec métropolitain

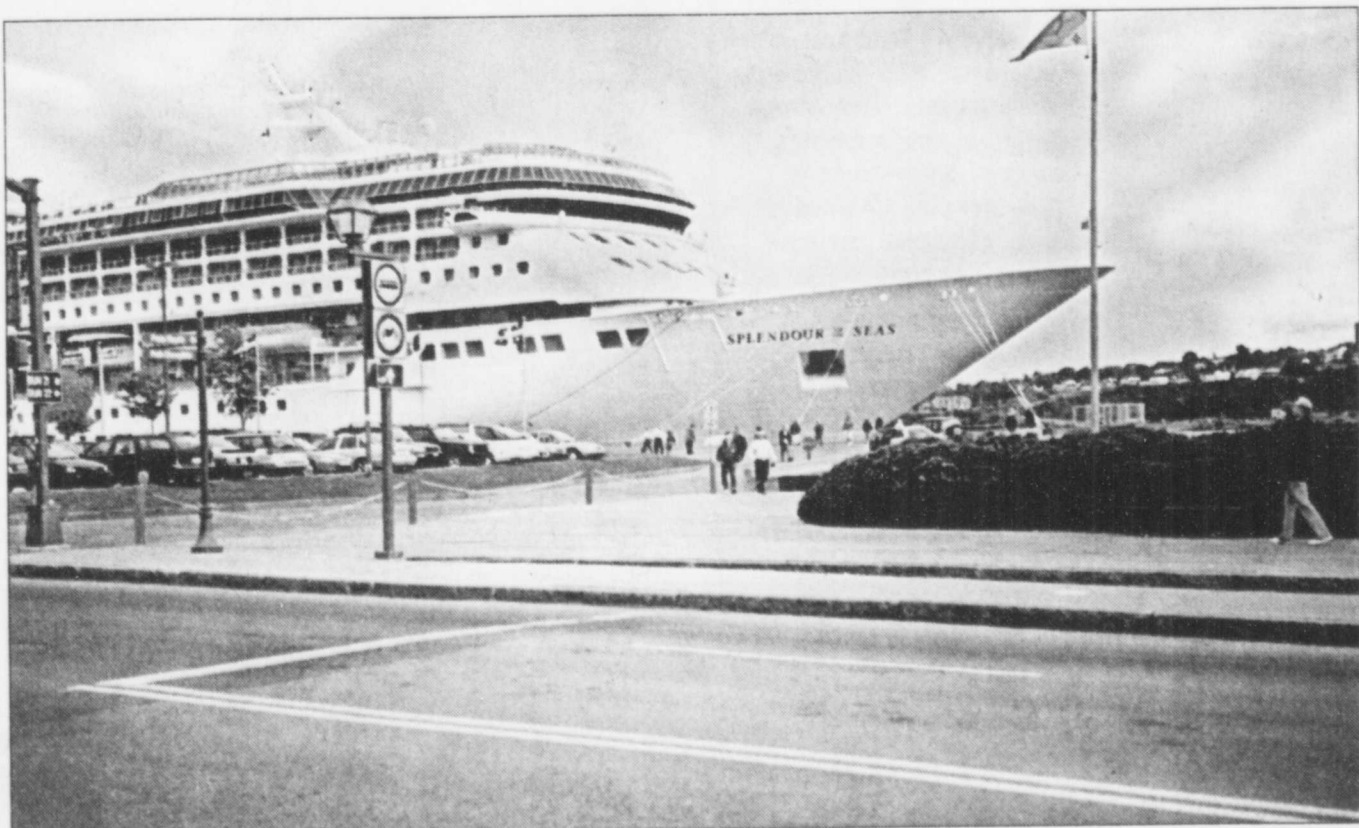
### L'assimilation française au Québec

La reconnaissance des langues des minorités de manière égale à celle de la majorité et la priorité du droit individuel sur le droit collectif sont deux conditions gagnantes pour réaliser la disparition du fait français au Québec. Qu'on se le dise !

Par conséquent, Québécois, ne vous laissez pas bernier par les propos de M. Johnson d'Alliance-Québec, ni influencer par sa conception boiteuse de la liberté démocratique qui consiste à vous réduire au rang d'une minorité comparable et sans histoire. Opposez-vous. Rejetez toute loi et tout droit qui vous avilissent. Respectez-vous. Développez le courage de vos ancêtres. Soyez dignes. Ne vous laissez pas amadouer. Profitez de cette remise en question d'un droit français de la majorité reconnue au Québec pour vous remémorer quatre siècles d'histoire puis imposez cette culture à vos descendants dans une vie économique sagement développée et une langue parlée et écrite impeccablement utilisée.

Car privé de civilisation française, le Québec devient certainement un diamant déchu...

Irena Girard Québec



L'ancien quai 22 où accostent les grands paquebots de croisière a été baptisé quai Dugua-de-Mons.

### Un quai incognito à Québec

Depuis que la Ville de Québec a fait apposer, en octobre, à la Place Royale, une plaque historique à la mémoire de Pierre Dugua-de-Mons, la population commence à connaître le rôle primordial joué par ce gentilhomme saintongéais dans la fondation de leur ville. Il faut se réjouir de cette juste reconnaissance historique d'une grande

figure trop longtemps oubliée. Par ailleurs, sait-on qu'en 1996 la Société du Port de Québec avait donné le nom de « Quai Dugua-de-Mons » à l'ancien quai 22 où accostent les grands paquebots de croisière ?

Ce nouveau toponyme a été officialisé par la Commission de toponymie du Québec, le 18 décembre 1996.

Malheureusement, à ce jour, aucun panneau indicatif n'a été placé sur ce quai pour faire connaître son nouveau nom au public et aux visiteurs étrangers. L'important quai Dugua-de-Mons, porte maritime de la capitale, restera-t-il incognito encore longtemps ? Jacques Clermont Québec

### Pourquoi pas une semaine de réflexion sur le mourir digne ?

(À Madame Monique Vézina, présidente du Bureau québécois de l'Année internationale des personnes âgées)

Nous débutons cette lettre en vous demandant de faire les démarches nécessaires pour que soit instituée, au Québec, annuellement, au tout début du mois de novembre, la semaine de réflexion sur le mourir digne, responsable et libre. Cette semaine-là en serait une d'information, de réflexion et de discussion sur cette dernière étape de la vie, étape qui touche annuellement tant de monde.

Mourir, c'est très majoritairement l'affaire des personnes âgées. Parmi les environ 53 000 personnes qui décèdent chaque année au Québec, 80 % d'entre elles ont 60 ans et plus. Et si le mourir d'une personne implique en moyenne une centaine de personnes, près de 4 millions de Québécois vivent de près ou de loin la réalité de la fin de la vie, chaque année. C'est assez pour qu'on s'y attarde quelques instants, en cette année internationale, qui devient âgée elle aussi !

La fin de la vie peut maintenant être allongée et l'agonie, étirée. La personne en fin de vie aura donc de plus en plus des choix à faire. S'il y a plusieurs façons de vivre, il y a donc différentes façons de terminer sa vie. Soit en laissant les autres décider à sa place. Soit en prenant la gérance de sa fin de vie et de son agonie en main. En toute liberté et en toute responsabilité.

Au Québec, de plus en plus de gens savent qu'ils ont droit à toute l'information, aux choix d'accepter, de refuser et de faire cesser les traitements de fin de vie, à une mort sans douleurs. Plusieurs connaissent déjà les moyens pour exprimer leurs choix et les utilisent. Nombreuses sont les personnes à avoir déjà manifesté leurs volontés de fin de vie et mandaté quelqu'un pour les faire respecter via le mandat en prévision de l'incapacité. Malheureusement, elles sont loin d'être majoritaires à l'avoir fait.

Le Bureau québécois de l'Année internationale de la personne âgée devrait faire sa part pour mieux sensibiliser, informer et responsabiliser les personnes âgées. Durant les deux derniers mois de 1999, afin d'apprivoiser la mort et de mieux la gérer, les personnes âgées devraient être davantage informées sur leurs droits, leurs devoirs, leurs responsabilités et leur liberté.

Une telle action contribuera à diminuer le taux des suicides chez les personnes âgées et très âgées.

Yvon Bureau Président 1986-1996 de la Fondation Responsable jusqu'à la fin et auteur du livre *Ma mort Ma dignité Mes volontés*

### La vérité de la fresque de Place Royale

L'historien Daniel Guay « ne comprend absolument pas ce que vient faire l'uniforme du Canadien dans la fresque de la Place Royale ».

M. Guay, vous n'avez certainement pas grandi dans la région de Québec. Si vous avez 60 ans, tous les garçons de votre génération jouaient au hockey dans la rue et un bon nombre d'entre eux le faisaient avec un uniforme du Canadien sur le dos.

Ça ne peut se documenter, dites-vous ? Faites un peu le tour des familles et vous verrez. Chez nous, il y a une photo des années 50 représentant mes six frères jouant au hockey dans la rue et tous portent fièrement le chandail rouge des Canadiens de Montréal. Vous devez savoir aussi qu'un grand nombre de Québécois sont restés fidèles au Canadien après l'avènement des Nordiques à Québec. Ça se voyait facilement au Collisée quand Montréal y venait jouer. Et Guy Lafleur ? N'a-t-il pas toujours été adulé à Québec ? Même dans l'uniforme du Canadien. Vous êtes un spécialiste des sports à travers le monde; cela vous a-t-il fait oublier ce qui s'est passé chez vous ?

L'histoire est la réalité des choses passées et non ce qu'on aurait voulu qu'elle fût.

Gisèle Vézina Beauport

VOTRE AGENDA DU 7

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À: Ginette Casteau / LE SOLEIL, C.P. 1547, succ. Terminus 925, chemin Saint-Louis Québec — G1K 7J6

Tél: 686-3489 — Fax: 686-3374

COURRIEL: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par l'Office des communications sociales; elles peuvent différer de celles des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745 ou 9746). L'initié (-) 12h50, 16h35, 19h45 (G). Les violons du cœur (4) 13h, 15h55, 19h, 21h40 (G). Double condamnation (5) 13h45, 16h50 (G). La nuit des chauves-souris (5) 16h25, 21h10 (13 ans). Beauté américaine (3) 13h10, 15h45, 18h20, 20h50 (13 ans). Ressusciter les morts (3) 13h30, 16h05, 18h40, 21h30 (13 ans). Fight Club (3) v.f. 12h40, 15h35, 18h30, 21h20 (18 ans). Le désosseur (-) 13h20, 16h15, 19h10, 21h45 (16 ans). Le célibataire (-) 12h30, 14h45, 17h05, 19h30, 21h55 (G). Adm. 5,99\$. 17 ans et moins/âge d'or: 3,75\$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25\$. ven. sam. dim. et fêtes: 3,75\$.

CLAP (650-CLAP). Des marelles et des petites filles (-) 15h50 (G). Les enfants du marais (4) 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30 (G). Est-Ouest (5) 21h40 (G). L'île de sable (-) 11h50, 13h50, 15h40 (13 ans). Rien sur Robert (-) 12h10, 14h10, 19h25 (G). Souffle d'ailleurs (-) 17h30 (G). Le temps retrouvé (3) 16h10, 21h25 (G). Tout sur ma mère (3) 11h40, 13h40, 15h40, 17h40, 19h50, 21h50 (G). Adm. 6,50\$. Primeurs: 8,50\$ ven. au dim. après 18h, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50\$. mar. et mer.: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). L'initié (-) 12h40, 15h50, 19h, 20h, 22h10. Dim. 12h40, 13h25, 15h50, 16h40, 19h, 20h, 22h10 (G). The Insider (-) v.o.a. 12h30, 15h40, 18h50, 22h (G). La maison de la colline hantée (-) 13h45, 16h15, 19h20, 21h45 (13 ans). Le sixième sens (4) 13h20, 16h10, 19h15, 21h45 (13 ans). Beauté américaine (3) 19h, 19h25, 21h35, 22h (13 ans). Ressusciter les morts (3) 13h10, 16h, 19h10, 21h50 (13 ans). Three to tango (4) v.o.a. 19h20, Dim. 13h20, 16h15, 19h20 (G). La nuit des chauves-souris (5) 21h40 (13 ans). Double condamnation (5) 13h, 15h40, 19h, 19h30, 21h35, 22h, Dim. 13h, 13h30, 15h40, 16h30, 19h, 19h30, 21h35, 22h (G). Trois rois (4) 18h55, 21h30. Dim. 13h10, 16h10, 18h55, 21h30 (13 ans).

LAURENTIEN (622-1077). Le célibataire (-) 12h, 14h10, 16h25, 19h15, 21h45 (G). Le désosseur (-) 13h, 15h50, 19h, 21h30 (16 ans). The bone collector (-) v.o.a. 12h20, 15h40, 18h40, 21h10 (18 ans). Fight Club (3) v.f. 12h30, 15h20, 18h10, 21h25 (13 ans). Notre histoire (5) 13h20, 16h10, 19h20, 21h50 (G). Les violons du cœur (4) 12h05, 12h35, 14h40, 16h, 18h30, 19h05, 21h05, 21h40 (G). Les hasards du cœur (4) 12h10, 15h, 18h05, 20h45 (G). Les enfants du marais (4) 12h40, 15h10, 18h10, 21h (G). Matroni et moi (4) 16h30, 22h (13 ans). Filic ou voleur (6) 13h40, 16h20, 19h10, 21h20 (G). Est-Ouest (5) 12h50, 15h30, 18h20, 21h35 (G). L'amour à trois temps (4) 13h10, 18h50 (G). Adm. 8,75\$. 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25\$. Sam. dim. ev. avant 18h: 6,50\$. Mar. Mer. 5,25\$.

LIDO (837-0234). Le désosseur (-) Dim. Mar. Mer. 19h, 21h30. Lun. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (16 ans). Orde de père (5) Dim. 13h, 15h30, 18h30. L'amour à trois temps (4) 19h, Dim. 13h, 19h (G). Est-Ouest (5) Lun. Jeu. 13h, 21h30. Dim. 13h, 19h (G). Mar. Mer. 21h30 (G). Notre histoire (5) Dim. Lun. Jeu. 13h, 19h, Mar. Mer. 19h (G). Ressusciter les morts (3) 21h30. Dim. 15h30, 21h30 (13 ans). Le célibataire (-) Lun. Jeu. 13h, 19h, 21h30. Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. 19h, 21h30 (G). Les violons du cœur (4) Lun. Jeu. 13h, 19h, 21h30. Dim. 12h50, 15h30, 18h50, 21h30. Mar. Mer. 18h50, 21h30 (G). Le géant de fer (3) Dim. 13h, 15h30 (G). Beauté américaine (3) Dim. Mar. Mer. 19h, 21h30. Lun. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (13 ans). Double condamnation (5) Dim. Lun. Jeu. 13h, 19h, Mar. Mer. 19h (G). Fight Club (3) 21h30. Dim. 15h30, 21h30 (13 ans). Adm. Matinées et lun. au mer. 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50\$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50\$.

SAINT-FOY (656-0592). Fight Club (3) v.f. 19h, 22h, Dim. 16h, 19h, 22h (18 ans). Le sixième sens (4) 19h25, 21h40, Dim. 16h30, 19h25, 21h40 (13 ans). Le désosseur (-) 19h10, 21h50, Dim. 16h15, 19h10, 21h50 (16 ans).

ALOUETTE, Saint-Raymond (418-337-2465). Le sixième sens (4) Dim. à Mer. 19h30 (13 ans). Mystery Alaska (5) Dim. Mar. Mer. 19h45 (G). Thé avec Mussolini (5) Lun. 19h45 (G). Adm. 7,25\$. 13 à 19 ans et âge d'or: 5,25\$. 12 ans et moins: 3,50\$. Mar. Mer. 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

LES CLASSIQUES DE LA CINÉMATHEQUE. À 14h: Éléments du crime. Drame policier de Lars von Trier avec une présentation d'Yves Laberge, conseiller en histoire du cinéma. Musée du Québec. Adm. 3\$, 2\$ Amis.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG. À 14h: Les noctambules. Succ. Bon-Pasteur, à 13h30: Les meilleurs moments de Mickey. Entrée libre.



Gaëtan Toutant et P'tit-Rien Petit, un spectacle de marionnettes pour les petits et les grands, aujourd'hui à 13h30 à L'Autre Caserne.

MUSIQUE

ORCHESTRE SYPHONIQUE DE QUÉBEC sous la direction de Stéphane Laforte. Concert famille «Beethoven habite à l'étage», une création de Classical Kids avec Jacques L'Heureux et Dany Gilmore, comédiens. À 14h, Grand Théâtre. Adm. 11,50\$ enfants; 17,25\$ adultes. Rés. 643-8131. À 13h, zoo musical dans le foyer de la salle Louis-Frédéric.

GENEVIÈVE COUILLARD, mezzo-soprano et MARIO CRÔTEAU, pianiste. Les dimanches de novembre à 14h. Au programme: Prélude, Schumann, Schubert, Barber. Dans la dépendance de la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin St-Louis. Entrée libre. Durée: 40 min. Inf. 654-4325.

CHEUR DU VALLON. Solistes invités: Nancy Coullombe, soprano et Sébastien Ouellet, baryton. Au programme: Requiem de Gabriel Fauré. À 20h, Église de Saint-Mathieu, 3155, des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy. Adm. 15\$. Inf. 877-4202 ou 653-8636.

FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL. À 14h, concert des étudiants animé par Chantal Masson-Bourque. À 20h, concert de la classe de chant. Salle Henri-Gagnon du pavillon Casault. Entrée libre.

MESSE DES ARTISTES. À 10h45. Invités: le duo Mandogout et Lise Paradis, soprano. Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080 de La Chevrolière.

ALBINI GALLANT et NATHALIE LEBLANC, un accordéon, une voix. À 11h30, Centre d'Art La Chapelle, 620, av. Plante, Vanier. Entrée: 10\$/7\$. Rés. 686-5032.

CONFÉRENCES

LES GRANDS EXPLORATEURS. Ciné-conférence: «Pologne» par Patrick Le Callier. À 19h, Salle Albert-Rousseau. Rés. 659-6710.

LES GÉO DIMANCHES «Fractures d'espace. Des frontières qui tuent, des frontières qui unissent» avec Henri Dion, géographe. À 14h, Auditorium 1, Musée de la civilisation. Adm. 7\$, 6\$ adhés.; 3\$ Amis du Musée et étudiants. Rés. 643-2158.

MATINÉE MUSICALE «Les différentes écoles musicales de la Renaissance» par le Cercle de musique de Cap-Rouge. De 13h à 16h. Bibliothèque Roger-Lemelin, 4705, rue de la Promenade-des-Sœurs, Cap-Rouge.

ASSOCIATION DES ARTHRITIQUES DE QUÉBEC «La médication (2e partie): les agents de rémission et les corticostéroïdes avec Mariette Prave, inf. À 13h, Centre François-Charon, salle André Beaulieu, boul. Hamel Est. Inf. 648-1603.

RÉUNIONS

RENCONTRE-ÉCHANGE avec l'explorateur Bernard Voyer. Entre 11h et 17h à la librairie du voyage Ulysse Globe Trotter, Place de la Cité. Aussi rencontre avec des représentantes du Rallye international féminin «Trophée Aïcha des Gazelles» (Sahara marocain). Inf. 654-9779.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Tous les dimanches à 19h30, Salle paroissiale de l'église Sacré-Cœur, 340, rue Montmartre. Inf. 871-0131.

D.A.S.A. Dépendants affectifs et sexuels anonymes. À 20h au 369, rue Saint-Jean. Inf. 529-7343.

VERNISSAGES

MANON BOURDON «Voguer sur des flots interdits». À 14h, Galerie du Trait-Carré à Charlesbourg. L'exposition se poursuit jusqu'au 21 novembre. L'artiste sera présente tous les dimanches. Inf. 623-1877.

JOCELYNE BARNABÉ et CAROLE TANGUY. À 14h30, Maison Magella-Paradis, 7970, Trait-Carré Est, Charlesbourg. L'exposition se poursuit jusqu'au 21 novembre.

ANGÈLE ARSENAULT «Amour». À 14h, Caplote. Adm. 20\$ adulte et 10\$ enfant. Rés. 694-4444.

P'TIT-RIEN PETIT, marionnettes, par le théâtre Les Marionnettes du Bout du Monde. À 13h30, L'Autre Caserne, 325, 5e Rue. Rés. 691-7709.

À L'OMBRE DU FROMAGER, conte traditionnel du Cameroun pour les 5 à 11 ans. À 14h, Auditorium Joseph-Lavergne de la bibliothèque Gabrielle-Roy. Adm. 8\$, enfant: 9,25\$ adulte plus frais de service. Rés. 691-7400.

ZACHARY RICHARD. À 20h, Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre. Rés. 692-2631.

COUP DE CŒUR FRANCOPHONE. Invités: Nathalie Lessard et ses lètes de contre «Hommage à Gaston Miron» et Gaston Brisson «Mes hommages, Clémence». À 20h, Maison de la chanson. Rés. 692-2631.

CAFÉS/BARS/RESTAURANTS

Réve. Revue musicale avec 20 danseurs et chanteurs. Mar. au sam. Souper spectacle à 18h30; spectacle à 20h30. Les Folies de Paris, 252, rue St-Joseph Est. Rés. 523-4777.

Roger Genois et Gill Pollras, chansonniers. Bar Les yeux bleus, 1117, 1/2, rue Saint-Jean. Entrée libre.

Soirée psycho groove, musiques des années 70 et 80. Bar Kashmir, 1018, rue Saint-Jean.

Le Quartette Léo Borge. Entre 16h et 19h. L'Impasse des 2 Anges, 275, St-Vallier Est. Entrée libre. Rés. 647-6452.

MULTIMÉDIA

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D, 8, rue du Trésor. Une aventure virtuelle au cœur des 400 ans d'histoire de Québec. Personnages holoïdiques, son et multiprojection 3D. Dim. au jeu. 10h à 17h; ven. sam. 10h à 22h. Adm. 6,75\$. 4,75\$ étudiants et adhés.; tarif spécial famille. Rés. 694-4000.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE. Pavillon Baillaigé, Musée du Québec. Mar. au dim. de 11h à 17h30. Spectacle audiovisuel (35 min) sur l'histoire des grandes batailles des plaines d'Abraham et la création du parc. Tarifs: 2\$, adhés. et 13-17 ans: 1,50\$. 12 ans et moins, gratuit. Rés. 648-5641.

ATELIER DIMANCHE FAMILIE «Fabrication d'objets, en référence aux expositions, pour décorer les arbres de Noël du Musée du Québec». À 13h et 15h. Accès gratuit avec billet d'entrée au musée. Rés. requise: 643-3377.

ATELIER DE BRICOLAGE «Les épouvantails à oiseaux». À 14h, Moulin des Jésuites, 7960, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg. Coût: 1\$.

LÉGENDES ET CONTES AMÉRINDIENS avec Yolande Okia Picard, de la nation Huronne-Wendat. Pour les 5 à 12 ans. À 13h30, Bibliothèque Gabrielle-Roy. Gratuit pour les adhés.; 3\$ autres.

ATELIER SCIENTIFIQUE «Chimie mystérieuse» pour les 5 à 12 ans. À 15h, Bibliothèque Gabrielle-Roy. Gratuit pour les adhés.; 3\$ autres.

ATELIER D'INITIATION À L'HORTICULTURE avec la Fédération d'horticulture et d'écologie du Québec. À 13h30 et 15h. Dans le hall du Musée de la civilisation. Admission gratuite dans le hall.

CRACKPOT CAFÉ. Studio créatif de céramique pour tous. Décoration de pièces de céramique. Matériel fourni, émaillage et cuisson sur place. Dim. mar. mer. 11h à 17h; jeu. ven. 11h à 21h; sam. 9h à 21h. Au 987, route de l'Église, Ste-Foy. Inf. 659-5055.

MARCHÉ AUX PUCES au profit des œuvres paroissiales de Notre-Dame-de-Pitit. De 11h à 16h. Repas servis sur place au profit de la St-Vincent-de-Paul. Au sous-sol de l'église, rue Général-Vanier.

KERMESSE SECOURS TIERS-MONDE. De 9h à 16h. Au sous-sol de l'église Christ-Roi, 5515, rue St-Georges, Lévis. Inf. 837-4312 ou 833-5778.

MARCHÉ AUX PUCES au profit des centres communautaires de Beauport. De 9h à 16h. Au 4054, boul. Ste-Anne. Inf. 666-2371.

MINI-BAZAR au profit des loisirs des personnes âgées. De 10h30 à 16h. Au 7150, boul. Cloutier, Charlesbourg.

KERMESSE au profit de la fabrique Saint-Jean-Baptiste. De 10h à 17h. Sous-sol de l'église St-Jean-Baptiste.

BAZAR DE LA PAROISSE NOTRE-DAME DE ROC-AMADOUR. De 11h à 16h. Au sous-sol de l'église, 1240, 4e Avenue.

ACTIVITÉS SOCIALES

CLUB RÉTRODANSE. 4780, ch. Saint-Félix, Cap-Rouge. Danses de ligne pour débutants avec Mario Ménard de 19h à 22h. Coût: 5\$. Inf. 877-2557.

CARRÉFROU LIBERTÉ. Les dimanches, souper et danse avec orchestre dès 14h30. Au 2165, rue Robert-Giffard. Rés. 666-7056.

LOISIRS MARIA-GORETTI. Pratique de danse en ligne animée par Michelle Houle à 13h30. École Maria-Goretti, 7210, Trudelle, Charlesbourg. Coût: 4\$. Inf. 628-5791.

OBJECTIF RE-TRAITE. Demain, randonnée à l'Érablier. Chemin-du-Roy. Rendez-vous à 9h à La Clée des Champs, 334, route 138, St-Augustin. Inf. 877-0322.

SITES HISTORIQUES

MAISON FRANÇOIS-XAVIER GARNEAU, 14, rue Saint-Flavien. Maison historique (1862), de style néo-classique, meublée et animée. Visites guidées ven. au dim. à 13h, 14h, 15h, 16h et 17h. Adm. 5\$. Inf. 692-2240.

PARC-DE-L'ARTILLERIE, 2, rue d'Auteuil. Ensemble de bâtiments patrimoniaux et expositions traitant du passé militaire de Québec. Redoute Dauphine (1712). Maquette de Québec (1808). Mer. au dim. 12h à 16h. Adm. Adultes: 3,25\$; famille: 7\$; aîné: 2,75\$.

SPORT MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE. RENCONTRE. SPORT EXTRÊME. RENCONTRE DANS LA 3-DIMENSION. MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE. IMAX.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CÔTE DE BEAUPRÉ. 7007, av. Royale, Château-Richer. Tous les jours de 10h à 17h. Dans les combles du moulin du Petit-roc pour découvrir le berceau du Québec rural. Adm. 2\$, 1\$, 6 à 14 ans. Visite animée pour groupes (10 et plus), incluant goûter. 3\$. Inf. 824-3677.

À SURVEILLER

LE REGROUPEMENT DES GENS DE L'ABITIBI organise un brunch, le dimanche 14 novembre à 10h30, à l'Hôtel Québec, 3115, av. des Hôtels à Sainte-Foy. L'invité sera Michel Perron, connu pour son implication dans la Fondation du rein et son expédition en ski dans le Grand Nord. Les gens de l'Abitibi-Témiscamingue sont cordialement invités. Inf.: Agathe Garon, 658-3312.

MÉTÉO

Table with weather forecasts for Québec, Québec, and Québec. Columns: QUÉBEC, QUÉBEC, QUÉBEC. Rows: Maximum aujourd'hui, Minimum la nuit, éclaircies et 30% de prob. d'averses de neige, Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclaircies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

éclairecies et 30% de prob. d'averses de neige. Froid. Vents nord-ouest 30 à 60 km/h.

Un appui vital. VOS DONNÉS À CENTRAIDE servent à vêtir, à meubler, à nourrir, à dépanner, à soutenir, à réconforter et à accompagner les personnes les plus vulnérables et les plus démunies de notre région. Si vous n'avez pas encore fait votre don, contactez-nous: 418 660-2100. MERCI.

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

Table with TV schedule for Sunday evening. Columns: Réseau, Câble, Time, Program Name. Rows include various channels and programs like Grand Journal, Le Sommet de Dante, etc.

État des routes — Info-travaux, 648-7766

## ARTS SPECTACLES

## À l'école des sorciers

Harry Potter, treize ans à peine, ensorcelle ses lecteurs par millions

RÉMY CHAREST  
Collaboration spéciale

■ Une remarquable sorcellerie est à faire le tour de l'Occident. Dans des dizaines de pays, des millions de personnes, des jeunes surtout, ont succombé au charme. Au charme de Harry Potter, personnage attachant et merveilleusement divertissant de l'auteure britannique Joanne K. Rowling.

On démontrera facilement l'engouement exceptionnel soulevé par le jeune apprenti sorcier en soulignant que, depuis un mois, les trois premières positions de la liste des best-sellers du *New York Times* étaient occupées par les trois volumes publiés à ce jour de ces aventures cocasses destinées aux enfants et adolescents!

*Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban* (le plus récent tome, qui vient d'arriver en librairie), *Harry Potter et la Chambre des Secrets* (le deuxième tome) et *Harry Potter à l'école des sorciers* (le premier-né de la série) devançaient, dans cet ordre et en rang serré, les plus récents ouvrages de Stephen King, Maeve Binchy, Roddy Doyle, Isabel Allende ou Danielle Steele, pour ne nommer que ceux-là. Et c'est sans compter la première place du palmarès des formats poche (*paperback*), occupée elle aussi par le premier volume des aventures du jeune Potter.

**Destinées aux jeunes, les aventures cocasses de l'enfant sorcier font un malheur chez les grands!**

Au Québec, on n'est pas tout à fait à ce niveau de pottermanie, celui qui a exigé dix réimpressions en deux semaines à peine du *Prisonnier d'Azkaban*, lors de sa sortie en Angleterre en juillet.

Mais chez Gallimard, la maison d'édition qui a mis le grappin sur la série, on confirme que quelques milliers d'exemplaires des deux premiers tomes se sont déjà envolés depuis leur sortie, en novembre 1998, puis en mai dernier. Et ça ne fait que commencer.

Depuis la fin août, soit juste après que le *Time Magazine* ait consacré sa première page à Harry Potter, l'engouement ne fait qu'augmenter et la rupture de stock n'est jamais loin.

**POURQUOI TANT D'AMOUR ?**

Autre élément agréablement surprenant de ce succès sans précédent, les livres de J. K. Rowling se sont imposés par leur seul mérite, puisque aucun jeu vidéo, aucune figurine, aucune série télé ne l'accompagnent à ce jour. Qu'est-ce qui explique donc l'histoire d'amour qui s'est construite entre Harry et ses nombreux fans, prêts à écrire des lettres par milliers pour réclamer un nouveau roman à l'auteure? D'où vient ce succès, peut-être jamais vu depuis celui de *Bilbo* et du *Seigneur des Anneaux* de J. R. R. Tolkien?

D'abord, qualité fondamentale, ces bouquins sont admirablement bien écrits. Rowling possède une plume vive, un remarquable sens de l'humour et de la comédie humaine et une qualité de suspense et d'intrigue qui font véritablement de ces romans substantiels (plus de 300 pages chacun) une littérature pour les 9 à 99 ans. Les parents pourront bien leur prêter Harry!

La clef de l'affaire repose toutefois dans le rapport exceptionnel que l'auteure entretient avec le monde des enfants et des jeunes adolescents, transposé vers

l'univers des sorciers avec un remarquable souci d'équilibre entre le merveilleux et le familier.

Car s'il y a bien des voitures qui volent, des créatures maléfiques, des géants, des mauvais sorts, des méchants et des potions magiques, il y a aussi chez Harry Potter des choses parfaitement reconnaissables de tout enfant et de tous ceux qui ont déjà été enfants: les jalousies, les caractères des professeurs, toute la gamme de sentiments de l'amitié, la timidité et l'orgueil, etc.

Les étudiants de Poudlard ont certes un choix de cours exceptionnel, mais ils doivent faire leurs devoirs, suivre les règlements de l'école, ne pas faire de magie durant les vacances d'été (sous risque d'expulsion), obéir à leurs parents ou aux injonctions du ministère de la Magie. Bref, une vie de jeune tout à fait comme les autres.

Le monde est à la fois magique et reconnaissable, comme ce système postal sorcier qui permet de recevoir des lettres et paquets... par l'envolée des hiboux ou ce train que l'on prend à la gare de King's Cross, à Londres, pour se rendre au collège, en disparaissant par magie vers la voie 9 3/4, cachée aux yeux des gens ordinaires (les Moldus) entre les voies 9 et 10.

Au milieu de tout cela, les règles de vie demeurent bien humaines et fort louables, au demeurant. Tenez, par exemple, ce que dit Albus Dumbledore, puissant et bon sorcier et directeur de Poudlard, à son protégé Harry Potter, après que fut résolu le mystère de la *Chambre des Secrets*: «Ce sont nos choix, Harry, qui montrent ce que nous sommes vraiment, beaucoup plus que nos aptitudes.» Il est plus important d'être responsable que puissant: voilà un principe à retenir, pour les Moldus comme les sorciers!

## Harry dans tous ses états

### Survol des premières aventures

■ Si vous êtes un Moldu - c'est-à-dire une personne ordinaire ou tout au moins, qui n'utilise pas la magie - et que vous ignorez encore tout de Harry Potter, voici un petit rappel des trois premières années de Harry à l'école des sorciers.

Harry est un jeune orphelin dont les parents ont été tués par l'inquiétant Voldemort. En essayant de tuer Harry, Voldemort a toutefois perdu tous ses pouvoirs, laissant sur le front du bébé une cicatrice en forme d'éclair qui le rend pour le moins reconnaissable.

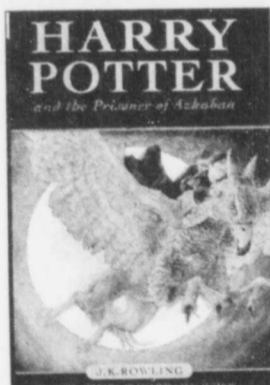
Harry grandit ensuite chez les Dursley; tous ensemble, l'oncle Vernon, la tante Pétunia et leur gros enfant gâté de fils, Dudley, s'assurent de lui rendre la vie aussi malheureuse que possible.

Le géant Hagrid vient ensuite apprendre à Harry qu'il est magicien et que, arrivé à son 11<sup>e</sup> anniversaire, il est temps pour lui d'entrer à Poudlard, l'école des sorciers. Pendant cette année de découvertes, Harry rencontrera ses meilleurs amis, Ron et Hermione, constate son talent pour le Quidditch - un sport qui se joue avec deux équipes de 14 joueurs volant sur leurs balais, quatre balons et six buts - et doit également faire face à Voldemort lui-même.

Après des vacances interminables chez les Dursley, Harry a bien hâte de retourner à l'école, dans *Harry Potter et la Chambre des Secrets*. Pourtant, l'elfe Dobby essaie de l'en empêcher à tout prix, en lui annonçant qu'un grand danger le guette là-bas. Harry y retournera quand même, tandis qu'une série d'événements bizarres font renaître la légende mystérieuse de la *Chambre des Secrets*, où serait caché un monstre affreux.

**MAGIE HORMONALE...**

Quand commence *Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban*, dont la version française vient d'arriver en librairie, Harry vient tout juste d'avoir 13 ans. À ce moment, un dangereux sorcier appelé Sirius Black vient de s'échapper de la prison d'Azkaban, institution magique dont les gardiens sont presque aussi inquiétants que les prisonniers. Ce tueur dangereux en veut-il à Harry? Et, sur une note plus légère, comment se régleront les tensions entre Hedwig, le hibou de Harry, Scabbers, le rat de Ron, et Crookshanks, le gros chat d'Hermione, qui semble trouver Scabbers bien appétissant? Et la suite? On sait peu de choses encore du quatrième volume, sinon que, selon J. K. Rowling, les hormones adolescentes de Harry et ses amis vont se manifester, amenant certainement de nouveaux «dangers». Un autre genre de sorcellerie! R.C.



**LES BEST-SELLERS**

**FICTION**

1. *Les émois d'un marchand de café*, Y. Beauchemin, Québec-Amérique (3)\*
2. *Autobiographie d'un amour*, Alexandre Jardin, Gallimard (1)
3. *Stupeur et tremblements*, Amélie Nothomb, Albin Michel (8)
4. *Sac d'os*, Stephen King, Albin Michel (4)
5. *Gros mots*, Réjean Ducharme, Gallimard/Blanche (1)
6. *Tous ces mondes en elle*, Neil Bissoondath, Boréal (6)

**OUVRAGES GÉNÉRAUX**

1. *Guide de l'auto 2000*, Jacques Duval, Denis Duquet, De l'Homme (4)
2. *Le regard infini. Parcs, places et...* Jean Provencher, Multimondes (5)
3. *L'état du monde 2000*, Collectif, La Découverte/Boréal (3)
4. *Le Petit Larousse illustré 2000*, Larousse (12)

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Laliberté, Générale française, Blais.

\* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

**EN BREF**

**Le magazine de John John survivra**

Le groupe français Hachette Filipacchi Médias (HFM) a acquis l'intégralité du capital du magazine américain «George», dont il détenait 50% au côté de son fondateur et rédacteur en chef John F. Kennedy Jr, tué le 16 juillet dans un accident d'avion. HFM, premier éditeur mondial de presse magazine, est parvenu à un accord avec les héritiers Kennedy et Random Ventures Magazine. Plusieurs médias américains avaient estimé que l'avenir de «George», «magazine politique de distraction», était compromis après la disparition de son rédacteur en chef. (AFP)

**LE PALMARÈS**

**FRANCOPHONE**

1. *Emmène-moi* Allan Théo (-)\*
2. *20 plus grands succès* Offenbach (2)
3. *À l'ombre de l'ange* Éric Lapointe (2)
4. *En catimini* La Chicane (3)
5. *S'il suffisait d'aimer* Céline Dion (-)

**ANGLOPHONE**

1. *Turn It On Again* Hits Genesis (-)
2. *The Distance To Here* Live (1)
3. *The Science Of Things* Bush (-)
4. *All Stars* Artistes variés (-)
5. *La magie des années 50* Artistes variés (-)

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Archambault Vieux-Québec et Place Sainte-Foy, chez Globe Musique, Place Fleur de Lys, et chez Music World, Place Laurier, Galeries de la Capitale et Place Fleur de Lys.

\* Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

**CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON**

**LE LAURENTIEN**  
Des Gradins et Le Bourgeois 622-1077  
sur toutes représentations avant 18h00

lundi au vendredi  
**MATINÉES À 5.25\$**  
sam. dim. jours fériés  
**MATINÉES À 6.50\$**

**PLACE CHAREST**  
Du Pont Et Boulevard Charest  
529-9745

lundi au jeudi  
**MATINÉES À 3.25\$**  
ven. sam. dim. jours fériés  
**MATINÉES À 3.75\$**

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

**Les 25 gagnants du GUIDE DE L'AUTO 2000**

Jacques Duval et Denis Duquet

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Gabriel Dostie Thetford Mines	Vivian Viviers Lac Saint-Joseph	Raymond Boutin Saint-Gervais
Jean-Guy Brousseau Loretteville	André Pineault Cap-Rouge	Christiane Savard Charlebourg
Raymond Marin Ste-Anne-des-Monts	Tony Poulin Saint-Georges	Marie-Anne Goupil Saint-Lazare
Claudette Drouin Ste-Marie-de-Beauce	André Turmel Lac-Etchemin	Raymond Roberge Québec
Robert Landry Charlebourg	Normand Girard Clermont	Richard Gagnon Rivière-Ouelle
René Saindon Saint-Nicolas	Francis Higgins St-Jean-Chrysostome	Lucie Lévesque Saint-Antoine
Lucien Latulippe Québec	Guy Beaulieu Québec	Angéline Robinson Gros-Morne
Simon Rodrigue Saint-Georges	André Simard Sainte-Foy	<b>Veillez prévoir 3 à 4 semaines pour l'envoi de votre prix.</b>
Claudette Bolduc Charlebourg	Anita Julien Charlebourg	

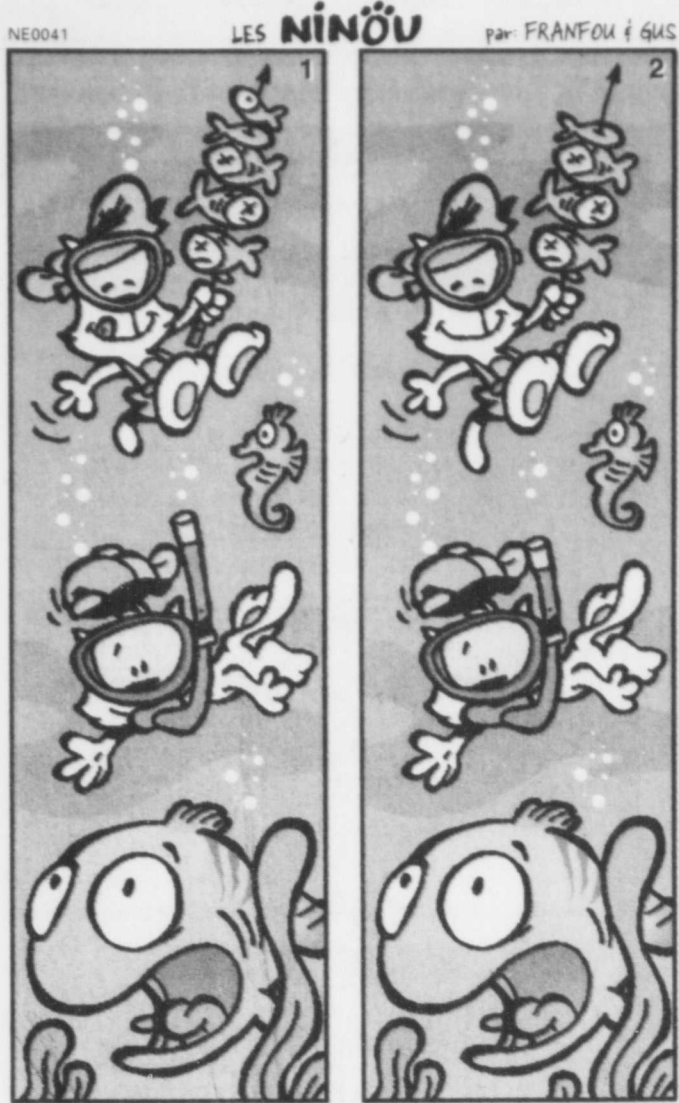
Nos abonnés sont toujours gagnants!



**686-3344**

**1-800-463-2362**

LE JEU DES 8 ERREURS



Solutions: 1. Poisson sur le harpon non indiqué. 2. Queue du chat au harpon plus longue. 3. Tuba plus court. 4. Branchie non indiquée au poisson du bas. 5. Il y a une aigle de plus. 6. Embout du tube plus gros. 7. Langue du chat non indiquée. 8. Manche du harpon plus court.

LES DIMANCHES D'ADELBERT



HAGAR L'HORRIBLE par Dik Browne



SCRABBLE

NO 183

© Edimédia Inc.

ROGER HACHEZ

Vocabulaire

Les néophytes sont souvent convaincus qu'ils n'ont pas le vocabulaire nécessaire pour jouer une partie intéressante de Scrabble. Pourtant, ceci est vrai pour tout le monde, on connaît beaucoup plus de mots que l'on imagine. Le vocabulaire parlé est relativement restreint alors que le vocabulaire écrit est beaucoup plus vaste que l'on pense. Prenez une feuille de papier et écrivez sans trop y penser tous les mots qui vous viennent à l'esprit. Vous allez réaliser assez rapidement que vous en connaissez assez pour jouer au scrabble de façon honorable. Souvent, lorsque vous jouez, il s'agit de bien regarder vos 7 lettres et de trouver les combinaisons que vous connaissez. Dès le départ, si vous pensez aux verbes et que vous ayez sur votre étrier quelques voyelles, vous trouverez plusieurs de ceux-ci, il ne vous reste qu'à voir si vous pouvez les placer. Plusieurs combinaisons de trois lettres (prenez le cas des mots de trois lettres acceptés au Scrabble) sont facilement rallongés par l'une ou l'autre des extrémités; sinon par les deux. Certains combinaisons sont classiques M et P, P et H, les consonnes doubles (M et M, N et N, etc.).

Amusons-nous avec la combinaison -MPH-. 252 mots sont réalisables avec ces 3 lettres. (y compris les formes verbales et le pluriel). Nous vous présentons le jeu suivant; il vous faut trouver les mots dont la définition vous est donnée :

+ MPH +

- \_\_\_\_\_ : Qui peut vivre sur terre et dans l'eau.
- \_\_\_\_\_ : Bot. Qui s'accroît dans tous les sens.
- \_\_\_\_\_ : Ant. Vase haut en terre cuite.
- \_\_\_\_\_ : Substance aromatique.
- \_\_\_\_\_ : Méd. Gonflement des tissus par infiltration gazeuse.
- \_\_\_\_\_ : État de déficience constitutionnelle.
- \_\_\_\_\_ : Déesse d'un rang inférieur.
- \_\_\_\_\_ : Court écrit satirique.
- \_\_\_\_\_ : Pièce de musique classique.
- \_\_\_\_\_ : Victoire.

Maintenant, tentez de trouver le maximum des 242 autres mots rencontrant cette condition.

Solution : amphibe, amphigène, amphore, campfire, emphysème, lymphatisme, mymphe, pampifet, tromphe.

MOT MYSTÈRE

NO 3545

© Edimédia Inc.

6 LETTRES — L'ITALIE

Adda	Crémone	Italie	Ombrie	Stresa
Adige	Crotone			
Albano	Cuneo	Lecce	Padoue	Tibre
Andria		Lecco	Palerme	Trébie
Arno	Doire	Lodi	Pescara	
			Piave	Udine
Baies	Émilie	Massa	Pise	
Bari	Érice	Merano	Prato	Vénétie
Bergame	Etna	Milan	Ravenna	Vercelle
		Mincio	Ravello	Vésuve
Calabre	Gargano		Rimini	Vicence
Carrare	Gela	Novare		
Cassin	Grosseto	Seveso		
Catane	Oglio	Spolète		

Solution du problème précédent: prétrise

O	I	T	A	L	I	E	E	U	O	D	A	P	E	O
P	I	N	P	I	A	V	E	R	I	C	E	C	L	M
S	T	C	O	N	A	G	R	A	G	O	C	L	P	B
E	P	L	N	V	I	C	E	N	C	E	E	E	A	R
V	I	O	O	I	A	U	I	M	L	V	L	R	L	I
E	S	N	L	D	M	N	T	R	A	P	I	A	E	E
S	E	R	D	E	I	E	E	R	I	O	D	E	R	E
O	T	A	R	P	T	O	N	V	N	M	G	B	M	C
E	E	A	R	A	N	E	E	O	S	R	I	A	E	A
N	N	I	D	A	R	R	V	R	O	T	G	N	N	T
O	A	I	B	B	C	A	U	S	A	R	R	D	I	A
M	G	L	A	E	R	S	S	D	E	R	R	E	S	N
E	A	L	I	E	R	E	E	B	I	R	S	S	E	
R	A	L	I	M	T	T	V	P	A	N	A	A	A	A
C	R	O	T	O	N	E	I	L	I	M	E	B	C	I

BLONDINETTE par Young



PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN par Schulz



LES NINÖU par Franfou & Gus

